叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 堪萨斯州刷尾鼠（peromysc(natural History Of The Brush Mouse) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

堪萨斯州刷尾鼠（Peromysc(Natural History of the Brush Mouse) 第1/1页

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [sɪks] , [ˌpiː 'piː] . - - - , [wʌn][fɪg] .
Volume 14 , No . 6 , pp . 99 - 110 , 1 fig .
体积 - , 不 . 6 , pp . - - - , 1 如图 .

第 14 卷，第 6 期，第 99-110 页，1 图。

[dɪ'sembə(r)] - , -
December 29 , 1961
十二月 - , -

1961年12月29日

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs]
Natural History of the Brush Mouse
自然的 历史 的 这 刷子 老鼠

刷鼠的自然史

([ˌpɛroʊ'maɪskəs] -) [ɪn]['kænzəs]
(Peromyscus boylii) in Kansas
(鹿鼠 -) 在 堪萨斯州

堪萨斯州的博伊尔鼠（Peromyscus boylii）

[wɪð] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz]
With Description of a New Subspecies
和 描述 的 一个 新的 亚种

附新亚种的描述

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [lɒŋ]
CHARLES A . LONG
查尔斯 一个 . 长的

查尔斯·A·朗

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1961
Lawrence1961
Lawrence1961

劳伦斯1961

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃeəmən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 ,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['θɪədɔ] [eɪtʃ] . ['iːtn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Theodore H . Eaton , Jr .
西奥多 H . 伊顿 , 小 .

小西奥多·H·伊顿

['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [sɪks] , [ˌpiː 'piː] . - - - , [wʌn][fɪg] .
Volume 14 , No . 6 , pp . 99 - 110 , 1 fig .
体积 - , 不 . 6 , pp . - - - , 1 如图 .

第 14 卷，第 6 期，第 99-110 页，1 图。

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembə(r)] - , -
Published December 29 , 1961
已发布 十二月 - , -

发表于1961年12月29日

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɒrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[dʒiːn] [em] . - , [steɪt] ['prɪntə(r)]
JEAN M . NEIBARGER , STATE PRINTER
牛仔裤 M . - , 状态 打印机

让·M·内巴格，州印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196128 - -
TOPEKA , KANSAS196128 - 8518
托皮卡 , KANSAS196128 - -

堪萨斯州托皮卡 196128-8518

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs]
Natural History of the Brush Mouse
自然的 历史 的 这 刷子 老鼠

刷鼠的自然史

([ˌpɛroʊ'maɪskəs] -) [ɪn]['kænzəs]
(Peromyscus boylii) in Kansas
(鹿鼠 -) 在 堪萨斯州

堪萨斯州的博伊尔鼠（Peromyscus boylii）

[wɪð] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz]
With Description of a New Subspecies
和 描述 的 一个 新的 亚种

附新亚种的描述

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [lɒŋ]
CHARLES A . LONG
查尔斯 一个 . 长的

查尔斯·A·朗

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
In order to determine the geographic distribution of the brush mouse in the state ,
在 命令 到 决定 这 地理 分配 的 这 刷子 老鼠 在 这 状态 ,

为了确定该州灌丛鼠的地理分布，

- [ləu'kælitiz] , ['tʃəʊzn] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l]['hæbɪtæt] ,
15 localities , chosen on the basis of suitable habitat ,
- 地方 , 选定 在 这 基础 的 合适的 栖息地 ,

根据适宜的栖息地条件，选择了15个地点。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][snæp] - ['træpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
were investigated by means of snap - trapping in the winter and spring of 1959 ,
是 调查 经过 方法 的 折断 - 诱捕 在 这 冬天 和 春天 的 - ,

1959 年冬春季，采用捕兽夹法对其进行了调查。

[sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
spring of 1960 , and winter and spring of 1961 .
春天 的 - , 和 冬天 和 春天 的 - .

1960 年春季，以及 1961 年冬季和春季。

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['spesəmən] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Variation in specimens obtained by me and in other specimens in the Museum of Natural History ,
变化 在 标本 获得 经过 我 和 在 其他 标本 在 这 博物馆 的 自然的 历史 ,

我获得的标本与自然历史博物馆中其他标本的差异，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] , [wɒz; wəz] ['ænlˌaɪz] .
The University of Kansas , was analyzed .
这 大学 的 堪萨斯州 , 曾是 分析 .

对堪萨斯大学进行了分析。

['kæptɪv] [maɪs][frɒm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - ,
Captive mice from Cherokee County , Kansas , were observed almost daily from March 27 ,
俘虏 小鼠 从 切罗基 县 , 堪萨斯州 , 是 观察到 几乎 日常的 从 行进 - ,

从3月27日起，几乎每天都对堪萨斯州切罗基县圈养的小鼠进行观察。

- , [tuː; tə][dʒuːn][wʌn] , - .
1960 , to June 1 , 1961 .
- , 到 六月 1 , - .

1960 年至 1961 年 6 月 1 日。

['kæptɪv] [maɪs][frɒm; frəm] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [ænd; ənd] ['kaʊli] ['kaunti] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] ['briːfli] .
Captive mice from Chautauqua and Cowley counties were studied briefly .
俘虏 小鼠 从 肖托夸 和 考利 县 是 研究 简要地 .

对来自肖托夸县和考利县的圈养小鼠进行了短暂的研究。

['kɒntents] [ɒv; əv] - ['stʌməks] [ɒv; əv] [brʌʃ] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['ænlˌaɪz] , [ænd; ənd]['daɪət] -
Contents of 38 stomachs of brush mice were analyzed , and diet -
内容 的 - 胃 的 刷子 小鼠 是 分析 , 和 饮食 -
['pref(ə)rənsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [maɪs][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] .
preferences of the captive mice were studied .
偏好 的 这 俘虏 小鼠 是 研究 .

对 38 只刷尾鼠的胃内容物进行了分析，并研究了圈养小鼠的饮食偏好。

['deɪtə][frɒm; frəm][lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][snæp] - ['træpɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd]
Data from live - trapping and from snap - trapping are combined
数据 从 居住 - 诱捕 和 从 折断 - 诱捕 是 合并
[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][saɪz][ænd; ənd][ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɪn]
and provide some knowledge of size and fluctuation of populations in
和 提供 一些 知识 的 尺寸 和 波动 的 人口 在
[ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
the species .
这 物种 .

结合活体诱捕和夹捕的数据，可以了解该物种种群规模和波动情况。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['spesəmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪv] [maɪs] [rɪ'viːlz] [ðə; ði]
Examination of the accumulated specimens and the captive mice reveals the
考试 的 这 积累 标本 和 这 俘虏 小鼠 揭示 这
[ə'kʌrəns] [ɪn] ['sʌðən] ['kænzəs][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['sʌbspiːʃiːz] ,
occurrence in southern Kansas of an unnamed subspecies ,
发生 在 南部 堪萨斯州 的 一个 无名氏 亚种 ,

对已收集的标本和圈养小鼠的检查表明，堪萨斯州南部存在一个未命名的亚种。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [nemd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
which may be named and described as follows :
哪个 可能 是 命名 和 描述 作为 跟随 :

其名称和描述如下：

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - [njuː] ['sʌbspiːʃiːz]
Peromyscus boylii cansensis new subspecies
鹿鼠 - - 新的 亚种

Peromyscus boylii cansensis 新亚种

[taɪp] . — [meɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [skɪn] [ænd; ənd] [skʌl] ; [nəʊ] . - , [keɪ] . [juː] . ; [frɒm; frəm][fɔːr][miː] .
Type . — Male , adult , skin and skull ; No . 81830 , K . U . ; from 4 mi .
类型 . — 男性 , 成人 , 皮肤 和 颅骨 ; 不 . - , K . U . ; 从 4 米 .
[iː][sɪ'dæn] ,
E Sedan ,
E 轿车 ,

类型：雄性，成年，皮毛和头骨；编号 81830，KU；来自 Sedan 以东 4 英里处。

[tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] ['kaʊnti] , ['kænzəs] ; [əb'teɪnd] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [baɪ][siː] . [ə; eɪ] . [lɒŋ] ,
Chautauqua County , Kansas ; obtained on December 30 , 1959 , by C . A . Long ,
肖托夸 县 , 堪萨斯州 ; 获得 在 十二月 - , - , 经过 C . 一个 . 长的 ,
[ə'rɪdʒən(ə)l][nəʊ] . - .
original No . 456 .
原来的 不 . - .

堪萨斯州肖托夸县；1959 年 12 月 30 日由 CA Long 获得，原编号 456。

[reɪndʒ] . — [nəʊn] [frɒm; frəm][θriː][miː] . ['dʌbljuː]['siːdə(r)] [veɪl] , [ɪn] ['kaʊli] ['kaʊnti] , ['kænzəs] ,
Range . — Known from 3 mi . W Cedar Vale , in Cowley County , Kansas ,
范围 . — 已知 从 3 米 . W 雪松 谷 , 在 考利 县 , 堪萨斯州 ,
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] .
and from the type locality .
和 从 这 类型 地点 .

分布范围——已知分布于堪萨斯州考利县雪松谷以西 3 英里处，以及模式产地。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — [saɪz] ['miːdiəm] ([siː] ['teɪb(ə)l][wʌn] [bɪ'jɒnd]) ; ['ʌndəpɑːt] [waɪt] ; ['ʌpə(r)] [pɑːts]
Diagnosis . — Size medium (see Table 1 beyond) ; underparts white ; upper parts
诊断 . — 尺寸 中等的 (看 桌子 1 超过) ; 下半身 白色的 ; 上 部分
['ɒkrəʃəs] - ['tɔːni] ['lætərəli] ,
Ochraceous - Tawny laterally ,
赭色 - 黄褐色 横向 ,

诊断——体型中等（见下文表1）；下体白色；上体侧面呈赭黄色至黄褐色，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪntə'miks] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mʌmi] [braʊn] ['dɔː.səl.i] (['kæpɪtəlaɪzd]
becoming intermixed with black and approaching Mummy Brown dorsally (capitalized
成为 混合 和 黑色的 和 接近 木乃伊 棕色的 背侧 (资本化
['kʌlə(r)] [tɜːmz] ['ɑːftə(r)] ['rɪdʒˌweɪ] ,
color terms after Ridgway ,
颜色 条款 后 里奇韦 ,

与黑色混合，背部接近木乃伊棕色（Ridgway 之后的颜色术语大写，

-) ; [aɪ] [ˌnɑːnproʊ'tuːbərənt] ; [teɪl] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [wel] - [heəd] ['dɪstəli] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
1912) ; eye nonprotuberant ; tail short but well - haired distally and usually
-) ; 眼睛 非凸起 ; 尾巴 短的 但 出色地 - 头发 远端 和 通常
[les] [ðæn; ðən][hɑːf]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;
less than half total length ;
较少的 比 一半 全部的 长度 ;

1912）；眼睛不突出；尾巴短，但末端毛发浓密，通常不到总长度的一半；

['neɪzlz] [lɒŋ] ; ['kreɪniəm] [lɑːdʒ] .
nasals long ; cranium large .
鼻音 长的 ; 颅骨 大的 .

鼻梁长；颅骨大。

[kəm'pærəsnz] . — [frɒm; frəm][piː] . [biː] . - , [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ˌdʒiːə'græfɪkli] ['nɪərɪst]
Comparisons . — From P . b . attwateri , the subspecies geographically nearest
比较 . — 从 P . b . - , 这 亚种 地理上 最近的
- ,
cansensis ,
- ,

比较——与地理位置最接近的亚种 cansensis 相比，来自 P. b. attwateri。

[ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [les] [prə'tjuːbərənt] [aɪz] [ænd; ənd]
the latter can be easily distinguished by the less protuberant eyes and
这 后者 能 是 容易地 杰出的 经过 这 较少的 突出的 眼睛 和
['relətɪvli] [ʃɔːtə] [teɪl] (- [pə(r)][sent][ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd]['bɒdi] ;
relatively shorter tail (91 per cent of length of head and body ;
相对地 较短 尾巴 (- 每 中心 的 长度 的 头 和 身体 ;

后者很容易通过不太突出的眼睛和相对较短的尾巴（占头身长度的 91%；

[ɪn] ['tɒpətaɪp] [ɒv; əv][piː] . [biː] . - [frɒm; frəm][kɜː(r)] ['kaʊnti] , ['teksəs] , - [pə(r)][sent] ;
in topotypes of P . b . attwateri from Kerr County , Texas , 104 per cent ;
在 拓扑类型 的 P . b . - 从 克尔 县 , 德克萨斯州 , - 每 中心 ;

在德克萨斯州克尔县的 P. b. attwateri 的模式标本中，有 104%；

[ɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv][piː] . [biː] . - [frɒm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , - [pə(r)][sent]) .
in specimens of P . b . attwateri from Cherokee County , Kansas , 103 per cent) .
在 标本 的 P . b . - 从 切罗基 县 , 堪萨斯州 , - 每 中心) .

在堪萨斯州切罗基县的 P. b. attwateri 标本中，比例为 103%）。

[piː] . [biː] . - [ɪz] [dɑːkə] [ðæn; ðən][piː] . [biː] . - [ænd; ənd] [dɑːkə] [ðæn; ðən][piː] . [biː] .
P . b . cansensis is darker than P . b . attwateri and darker than P . b .
P . b . - 是 较暗 比 P . b . - 和 较暗 比 P . b .
- , [ðə; ði]['peɪlɪst]
rowleyi , the palest
- , 这 最浅色

P. b. cansensis 比 P. b. attwateri 和 P. b. rowleyi（颜色最浅）颜色都深。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv] [brʌʃ] [maʊs] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .
subspecies of brush mouse , which occurs to the westward .
亚种 的 刷子 老鼠 , 哪个 发生 到 这 向西 .

西部地区分布的灌丛鼠亚种。

[ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['neɪzlz] ([siː] ['teɪb(ə)l][wʌn]) [ɪn]['ædʌlts][ɒv; əv][piː] . [biː] . - [frɒm; frəm]
The skull and nasals (see Table 1) in adults of P . b . attwateri from
这 颅骨 和 鼻音 (看 桌子 1) 在 成年人 的 P . b . - 从
['tʃerəkiː] ['kaʊnti] ['ævərɪdʒ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ɪn] - .
Cherokee County average shorter than in cansensis .
切罗基 县 平均的 较短 比 在 - .

P. b. 成虫的头骨和鼻骨（见表 1）。来自切罗基县的 attwateri 平均比 cansensis 短。

['spesəmən] [ɪg'zæmɪnd] . — ['təʊt(ə)l] , - .
Specimens examined . — Total , 26 .
标本 检查 . — 全部的 , - .

检查的标本总数为26个。

['kaʊli] [ˌsiː ˈəʊ] . : [θriː][miː] . ['dʌbljuː]['siːdə(r)] [veɪl] , - .
Cowley Co . : 3 mi . W Cedar Vale , 16 .
考利 合作 . : 3 米 . W 雪松 谷 , - .

考利县：3 英里。西雪松谷，16 号。

[tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [ˌsiː ˈəʊ] . : [taɪp] [ləʊ'kæləti] , - .
Chautauqua Co . : type locality , 10 .
肖托夸 合作 . : 类型 地点 , - .

肖托夸县：模式产地，10。

['teɪb(ə)l][wʌn] .
Table 1 .
桌子 1 .

表1。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv][piː] . [biː] . - , [ɒv; əv][piː]
Average and Extreme Measurements of Specimens of P . b . cansensis , of P
平均的 和 极端 测量 的 标本 的 P . b . - , 的 P
. [biː] .
. b .
. b .

P. b. cansensis 标本的平均和极端测量值，P. b.

- [frɒm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tɒpətaɪp] [ɒv; əv][piː] . [biː] .
Attwateri From Cherokee County , Kansas , and of Topotypes of P . b .
- 从 切罗基 县 , 堪萨斯州 , 和 的 拓扑类型 的 P . b .
- ['lɪstɪd] [baɪ] ['ɒsˌgʊd] , - .
attwateri Listed by Osgood , 1909 .
- 列出 经过 奥斯古德 , - .

来自堪萨斯州切罗基县的 Attwateri，以及 P. b. 的拓扑类型。 attwateri 由奥斯古德于 1909 年列出。

[piː] . [biː] . - [piː] . [biː] . -
P . b . cansensis P . b . attwateri
P . b . - P . b . -

P. b.坎森斯 P. b.阿特瓦特里

[θriː] [maɪlz] [west]
Three miles west
三 英里 西方

西三英里

[ɒv; əv]['siːdə(r)] [veɪl] [taɪp] [ləʊ'kæləti][bəuθ][ləu'kælitiz] [tuː] [maɪlz] [saʊθ]
of Cedar Vale Type locality Both localities Two miles south
的 雪松 谷 类型 地点 两个都 地方 二 英里 南

雪松谷模式产地，两个产地均位于南两英里处

[ɒv; əv] [gə'liːnə] [taɪp] [ləʊ'kæləti] [[ə; eɪ]]
of Galena Type locality [A]
的 方铅矿 类型 地点 [一个]

方铅矿模式产地[A]

[nəʊ] . ['spesəmən] - ['sɛvən] - - -
No . specimens 11 7 18 20 10
不 . 标本 - 7 - - -

样本编号：11、7、18、20、10

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - . - - - - . - - - - . [wʌn] . . . . . - . - - - - . -
Total length 180 . 5170 - 199 176 . 7166 - 188 179 . 1 . . . . . 186 . 2170 - 210 196 . 0
全部的 长度 - . - - - - . - - - - . 1 . . . . . - . - - - - . -

总长度 180.5 170-199 176.7 166-188 179.1..... 186.2 170-210 196.0

[teɪl] - ['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] - . - - - - . - - - - . [θriː] . . . . . - . - - - - . -
Tail - vertebrae 85 . 572 - 101 85 . 075 - 93 85 . 3 . . . . . 94 . 583 - 104 100 . 0
尾巴 - 椎骨 - . - - - - . - - - - . 3 . . . . . - . - - - - . -

尾椎 85.572-101 85.075-93 85.3..... 94.583-104 100.0

[haɪnd] [fʊt] - . - - - - . - - - - . [θriː] . . . . . - . - - - - . -
Hind foot 23 . 122 - 24 23 . 622 - 25 23 . 3 . . . . . 23 . 822 - 25 21 . 0
后 脚 - . - - - - . - - - - . 3 . . . . . - . - - - - . -

后足 23.122-24 23.622-25 23.3..... 23.822-25 21.0

[ɪə(r)][frɒm; frəm] [nɒtʃ] - . - - - - . - - - - . [faɪv] . . . . . - . - - - . . . . .
Ear from notch 18 . 217 - 19 19 . 118 - 21 18 . 5 . . . . . 18 . 414 - 21 . . . . .
耳朵 从 缺口 - . - - - - . - - - - . 5 . . . . . - . - - - . . . . .

耳朵从缺口处算起 18.217-19 19.118-21 18.5..... 18.414-21 .....

['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [skʌl] - . - . [eit] - - . - . - . - . [naɪn] - - . [naɪn] - . [wʌn] . . . .
Greatest length of skull 27 . 926 . 8 - 29 . 0 28 . 327 . 9 - 28 . 9 28 . 1 . . . .
最 长度 的 颅骨 - . - . 8 - - . - - . - . 9 - - . 9 - . 1 . . . .
. - . - . [sɪks] - - . [wʌn] . . . . .
. 27 . 826 . 6 - 29 . 1 . . . . .
. - . - . 6 - - . 1 . . . . .

头骨最大长度 27.9 26.8-29.0 28.3 27.9-28.9 28.1..... 27.8 26.6-29.1 .....

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['neɪzlz] - . - . [naɪn] - - . [eit] - . - . [faɪv] - - . ['sɛvən] - . [θriː] . . . . . [naɪn] .
Length of nasals 10 . 49 . 9 - 10 . 8 10 . 29 . 5 - 10 . 7 10 . 3 . . . . . 9 .
长度 的 鼻音 - . - . 9 - - . 8 - . - . 5 - - . 7 - . 3 . . . . . 9 .
- . [wʌn] - - . [fɔːr] . . . . .
99 . 1 - 10 . 4 . . . . .
- . 1 - - . 4 . . . . .

鼻骨长度 10.49.9-10.8 10.29.5-10.7 10.3..... 9.99.1-10.4 .....

[ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [bredθ] - . - . [naɪn] - - . - . - . - . - . - - . [naɪn] - . [naɪn] . . . . . . - . -
Zygomatic breadth 14 . 313 . 9 - 15 . 0 13 . 513 . 0 - 13 . 9 13 . 9 . . . . . . 13 . 813
颧骨 宽度 - . - . 9 - - . - - . - . - - . 9 - . 9 . . . . . . - . -
. [θriː] - - . [fɔːr] . . . . . .
. 3 - 14 . 4 . . . . . .
. 3 - - . 4 . . . . . .

颧骨宽度 14.3 13.9-15.0 13.5 13.0-13.9 13.9.....13.8 13.3-14.4 .....

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[frɒm; frəm]['tɜːt(ə)l] [kriːk] , [kɜː(r)] ['kaʊnti] , ['teksəs] , ['ɑːftə(r)] ['ɒsˌgʊd] (- : -) .
From Turtle Creek , Kerr County , Texas , after Osgood (1909 : 148) .
从 龟 溪 , 克尔 县 , 德克萨斯州 , 后 奥斯古德 (- : -) .

来自德克萨斯州克尔县龟溪，根据奥斯古德（1909 年：148）的记载。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ˌpɛroʊ'maɪskəs] - [ɪn]['kænzəs]
Distribution of Peromyscus boylii in Kansas
分配 的 鹿鼠 - 在 堪萨斯州

堪萨斯州博伊氏鹿鼠的分布

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - [ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['əʊnli][frɒm; frəm]
The subspecies Peromyscus boylii attwateri is known in the state only from
这 亚种 鹿鼠 - - 是 已知 在 这 状态 仅有的 从
['tʃerəkiː] ['kaʊnti] ,
Cherokee County ,
切罗基 县 ,

亚种 Peromyscus boylii attwateri 在宾夕法尼亚州仅发现于切罗基县。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstənməst] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
the southeasternmost county in the state .
这 最东南端 县 在 这 状态 .

该州最东南端的县。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli][ləʊ'kæləti] [weə(r)] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] [ɪz][ɒn][ðə; ði]
Probably the only locality where the brush mouse occurs in that county is on the
大概 这 仅有的 地点 在哪里 这 刷子 老鼠 发生 在 那 县 是 在 这
['sɪstəmz] [ɒv; əv] [klɪfs] [ə'lɒŋ] [ʃəʊl] [kriːk] ,
systems of cliffs along Shoal Creek ,
系统 的 悬崖 沿着 浅滩 溪 ,

在该县，可能只有肖尔溪沿岸的悬崖系统上才能找到灌丛鼠。

['saʊθwəd] [frɒm; frəm] [gə'liːnə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv]['bækstə(r)] [sprɪŋz] .
southward from Galena , to the eastward of Baxter Springs .
向南 从 方铅矿 , 到 这 向东 的 巴克斯特 斯普林斯 .

从加利纳向南，巴克斯特泉以东。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][reɪndʒ] ,
This is the extent of the known range , and in my opinion the probable range ,
这 是 这 程度 的 这 已知 范围 , 和 在 我的 观点 这 可能 范围 ,

这是已知范围的范围，也是我认为可能的范围。

[ɒv; əv][piː] . [biː] .
of P . b .
的 P . b .

P. b.

- [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ([siː] [fɪg] . [wʌn]) .
attwateri in the state (see Fig . 1) .
- 在 这 状态 (看 如图 . 1) .

该州的 attwateri（见图 1）。

['kɒkrəm] (- : [fɪg] . -) [baɪ] [mis'teik] [mæpt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm] [west] [ɒv; əv] ['bækstə(r)]
Cockrum (1952 : fig . 49) by mistake mapped the species from west of Baxter
考克伦 (- : 如图 . -) 经过 错误 已映射 这 物种 从 西方 的 巴克斯特
[sprɪŋz] [ɪn] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] .
Springs in Cherokee County .
斯普林斯 在 切罗基 县 .

Cockrum（1952 年：图 49）错误地将该物种的分布范围从切罗基县的巴克斯特泉以西绘制出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['ɒsˌgʊd] (- : -) [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [piː] . [biː] . - [frɒm; frəm] ['siːdə(r)] [veɪl] ,
Osgood (1909 : 149) recorded the subspecies P . b . attwateri from Cedar Vale ,
奥斯古德 (- : -) 记录 这 亚种 P . b . - 从 雪松 谷 ,
[tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] ['kaʊnti] ,
Chautauqua County ,
肖托夸 县 ,

Osgood (1909: 149) 记录了来自肖托夸县雪松谷的亚种 P. b. attwateri，

['kænzəs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] -
Kansas , but the specimen from there must now be assigned to cansensis
堪萨斯州 , 但 这 标本 从 那里 必须 现在 是 分配 到 -
[ɒn] [ˌdʒiːə'græfɪk] [graʊndz] .
on geographic grounds .
在 地理 理由 .

堪萨斯州，但根据地理原因，来自那里的标本现在必须归入 cansensis。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['siːdə(r)] [veɪl] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Probably the specimen was not obtained from Cedar Vale itself for the
大概 这 标本 曾是 不是 获得 从 雪松 谷 本身 为了 这
['hæbɪtæt] [ɪz] [nɒt] ['suːtəb(ə)l] [ðeə(r)] .
habitat is not suitable there .
栖息地 是 不是 合适的 那里 .

可能该标本并非取自雪松谷本身，因为那里的栖息地并不适宜。

['njuːmərəs] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm] [θriː] [miː] . ['dʌbljuː] ['siːdə(r)] [veɪl] , [ɪn] ['kaʊli]
Numerous specimens are known from 3 mi . W Cedar Vale , in Cowley
很多的 标本 是 已知 从 3 米 . W 雪松 谷 , 在 考利
['kaʊnti] ,
County ,
县 ,

在考利县锡达谷以西3英里处发现了大量标本。

['kænzəs] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] - .
Kansas , all of which are assigned to cansensis .
堪萨斯州 , 全部 的 哪个 是 分配 到 - .

堪萨斯州，全部都归类为 cansensis。

['ɒsˌgʊdz] [rɪ'kɔːdɪd] [ləʊ'kæləti] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti]
Osgood's recorded locality is situated between this locality and the type locality
奥斯古德 记录 地点 是 位于 之间 这 地点 和 这 类型 地点
[ɒv; əv] - ,
of cansensis ,
的 - ,

Osgood记录的产地位于该产地和cansensis的模式产地之间。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːr] [miː] . [iː] [sɪ'dæn] , [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] ['kaʊnti] , ['kænzəs] .
which is 4 mi . E Sedan , Chautauqua County , Kansas .
哪个 是 4 米 . E 轿车 , 肖托夸 县 , 堪萨斯州 .

位于堪萨斯州肖托夸县塞丹镇东 4 英里处。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [wʌn] .
The distribution of cansensis also is shown in Fig . 1 .
这 分配 的 - 还 是 所示 在 如图 . 1 .

图 1 还显示了 cansensis 的分布情况。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn]['kænzəs] .
Distribution of the brush mouse in Kansas .
分配 的 这 刷子 老鼠 在 堪萨斯州 .

堪萨斯州刷鼠的分布情况。

[ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [rəʊ] [ɒv; əv] ['kaunti] [ɪnk'luːdz] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ['kaʊli] ,
The southernmost row of counties includes from left to right Cowley ,
这 最南端 排 的 县 包括 从 左边 到 正确的 考利 ,
[tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] , [mɒnt'gɒməri] , [lə'bɛt] , [ænd; ənd] ['tʃerəkiː] .
Chautauqua , Montgomery , Labette , and Cherokee .
肖托夸 , 蒙哥马利 , 拉贝特 , 和 切罗基 .

最南端的几个县从左到右依次是：考利县、肖托夸县、蒙哥马利县、拉贝特县和切罗基县。

[blæk] [dɑːts] [ˌreprɪ'zent] ['træpɪŋ] [ləu'kælitiz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [brʌʃ] [maɪs][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əb'teɪnd] .
Black dots represent trapping localities from which brush mice were not obtained .
黑色的 点 代表 诱捕 地方 从 哪个 刷子 小鼠 是 不是 获得 .

黑点表示未捕获到灌丛鼠的诱捕地点。

['traɪˌæŋgl] [ˌreprɪ'zent] [ləu'kælitiz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [brʌʃ] [maɪs][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .
Triangles represent localities from which brush mice were obtained .
三角形 代表 地方 从 哪个 刷子 小鼠 是 获得 .

三角形代表采集到灌丛鼠的地点。

[ðə; ði] ['stɪpld] ['eəriə] [kən'teɪnz] ['suːtəb(ə)l]['hæbɪtæt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
The stippled area contains suitable habitat for the brush mouse , but was
这 点描 区域 包含 合适的 栖息地 为了 这 刷子 老鼠 , 但 曾是
[nɒt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
not investigated .
不是 调查 .

点状区域是刷鼠的适宜栖息地，但并未进行调查。

[ðə; ði] ['iːstənməʊst] ['traɪæŋg(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌtuː'tuː][miː] . [es] [gə'liːnə] , ['tʃerəkiː] [ˌsiː 'əʊ] . ,
The easternmost triangle represents a place 2 mi . S Galena , Cherokee Co . ,
这 最东端 三角形 代表 一个 地方 2 米 . S 方铅矿 , 切罗基 合作 . ,
['kænzəs] ,
Kansas ,
堪萨斯州 ,

最东边的三角形代表堪萨斯州切罗基县加利纳以南 2 英里处的一个地点。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [piː] . [biː] . - [ɪz] [nəʊn] .
from which P . b . attwateri is known .
从 哪个 P . b . - 是 已知 .

从中可以发现 P. b. attwateri。

[ðə; ði] ['westənməʊst] ['traɪæŋg(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [pleɪs] [θriː][miː] . ['dʌbljuː]['siːdə(r)] [veɪl] , [ɪn] ['kaʊli]
The westernmost triangle represents a place 3 mi . W Cedar Vale , in Cowley
这 最西端 三角形 代表 一个 地方 3 米 . W 雪松 谷 , 在 考利
[ˌsiː 'əʊ] . ,
Co . ,
合作 . ,

最西边的三角形代表考利县锡达谷以西3英里处的一个地点。

['kænzəs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [piː] . [biː] . - [ɪz] [nəʊn] .
Kansas , from which P . b . cansensis is known .
堪萨斯州 , 从 哪个 P . b . - 是 已知 .

堪萨斯州，P. b. cansensis 就发现于此。

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪntə'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv][piː] . [biː] .
The triangle of intermediate position represents the type locality of P . b .
这 三角形 的 中间的 位置 代表 这 类型 地点 的 P . b .
- ,
cansensis ,
- ,

中间位置的三角形代表了 P. b. cansensis 的模式产地，

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr][miː] . [iː][sɪ'dæn] , [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [ˌsiː 'əʊ] . , ['kænzəs] .
a place 4 mi . E Sedan , Chautauqua Co . , Kansas .
一个 地方 4 米 . E 轿车 , 肖托夸 合作 . , 堪萨斯州 .

堪萨斯州肖托夸县塞丹以东 4 英里处。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træpɪŋ] [ləu'kælitiz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
Many of the trapping localities have been investigated more than once .
许多 的 这 诱捕 地方 有 到过 调查 更多的 比 一次 .

许多捕兽地点都曾被调查过不止一次。

[ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ɒv; əv][piː] . - [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['træpɪŋ] ['deɪtə] ([siː] [fɪg] . [wʌn])
The probable geographic range of P . boylii is based on trapping data (see Fig . 1)
这 可能 地理 范围 的 P . - 是 基于 在 诱捕 数据 (看 如图 . 1)
.
.
.

根据诱捕数据，P. boylii 的可能地理范围是已知的（见图 1）。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['wʊdɪd] [klɪfs] [ɪn]['kænzəs] .
The brush mouse is confined to systems of wooded cliffs in Kansas .
这 刷子 老鼠 是 受限 到 系统 的 树木繁茂的 悬崖 在 堪萨斯州 .

灌木鼠仅分布于堪萨斯州的林木茂盛的悬崖地带。

[ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz] [ɒv; əv]['grɑːsˌlændz]
The two subspecies seem to be separated by more than 80 miles of grasslands
这 二 亚种 似乎 到 是 分开 经过 更多的 比 - 英里 的 草原
.
.
.

这两个亚种似乎被超过 80 英里的草原隔开。

[bleə(r)] (-) [hæz; həz] ['pɒstjuleɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts][reɪndʒ][piː] . [biː] .
Blair (1959) has postulated that in the northeastern part of its range P . b .
布莱尔 (-) 有 假设 那 在 这 东北部 部分 的 它是 范围 P . b .
- [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][dɪs'dʒʌŋkt] ,
attwateri is represented by disjunct ,
- 是 代表 经过 分离 ,

Blair (1959) 推测，在其分布范围的东北部，P. b. attwateri 呈间断分布，

['relɪkt] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [fɔːmd] [baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['mɒnteɪn] [ɔː(r)] [kuːl] , [mɔɪst] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
relict populations formed by diminishing montane or cool , moist environmental conditions
遗迹 人口 形成 经过 减少 山地 或者 凉爽的 , 潮湿 环境的 状况
.
.
.

由山地或凉爽潮湿环境条件的减少而形成的残遗种群。

[hiː; hi][hæz; həz][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][klaɪ'mætɪk] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][pəʊst] - [wɪs'kɒnsɪn]
He has implied that the critical climatic change occurred during post - Wisconsin
他 有 暗示 那 这 批判的 气候 改变 发生 期间 邮政 - 威斯康星州
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他暗示，关键的气候变化发生在威斯康星州事件之后。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ə'kɜːd] [səʊ]['riːs(ə)ntli] [ðæt] [nəʊ]
and that the isolation of these populations occurred so recently that no
和 那 这 隔离 的 这些 人口 发生 所以 最近 那 不
[ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
morphological differentiation has resulted in them .
形态学 差异化 有 结果 在 他们 .

而且这些种群的隔离发生的时间非常近，以至于它们之间还没有出现形态分化。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn]['mɛksɪˌkoʊ] , [ðə; ði]
Inasmuch as the species is widely distributed in México , the
因此 作为 这 物种 是 广泛 分布式 在 墨西哥 , 这
[ˌsaʊθ'westən]
southwestern
西南

由于该物种广泛分布于墨西哥西南部，因此需要进一步研究。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
United States , and in California , and has been recorded from the
团结的 各州 , 和 在 加利福尼亚州 , 和 有 到过 记录 从 这
['plaɪstəˌsiːn] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ([heɪ] , - : -) ,
Pleistocene of California (Hay , 1927 : 323) ,
更新世 的 加利福尼亚州 (干草 , - : -) ,

在美国，尤其是在加利福尼亚州，早在加利福尼亚州的更新世时期就有记录（Hay，1927：323）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['imigreit] ['ɪntuː]['kænzəs][frɒm; frəm][ðə; ði]
it is reasonable to suppose that the species immigrated into Kansas from the
它 是 合理的 到 认为 那 这 物种 移民 进入 堪萨斯州 从 这
[ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] ['nɔːθwəd] [ɔː(r)] ['iːstwəd]
southwest and that the immigration was in a generally northward or eastward
西南 和 那 这 移民 曾是 在 一个 一般来说 向北 或者 向东
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

可以合理推测，该物种是从西南地区迁徙到堪萨斯州的，而且迁徙方向总体上是向北或向东。

[ɪf] [lɒŋ] [teɪl][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][skæn'sɔːrɪəl][məʊd][ɒv; əv]
If long tail and large eyes are specializations for a scansorial mode of
如果 长的 尾巴 和 大的 眼睛 是 专业化 为了 一个 扫描 模式 的
[laɪf] ([dɪ'skʌst] [bɪ'ləʊ]) ,
life (discussed below) ,
生活 (讨论 以下) ,

如果长尾巴和大眼睛是适应攀爬生活方式（如下所述）的特殊特征，

[ðen] [piː] . [biː] . - [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ðæn; ðən][piː] . [biː] .
then P . b . cansensis must be considered more primitive than P . b .
然后 P . b . - 必须 是 经过考虑的 更多的 原始 比 P . b .
- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [prə'tjuːbərənt][ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ɪz] [ʃɔːtə] [ɪn][piː] .
attwateri for the eyes are less protuberant and the tail is shorter in P .
- 为了 这 眼睛 是 较少的 突出的 和 这 尾巴 是 较短 在 P .
[biː] . - [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .
b . cansensis than in the latter .
b . - 比 在 这 后者 .

那么，P. b. cansensis 就应该被认为比 P. b. attwateri 更原始，因为 P. b. cansensis 的眼睛不太突出，尾巴也比后者短。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [piː] . [biː] . - [ə'kɜːd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]['kænzəs][bɪ'fɔː(r)][piː] .
I suggest that P . b . cansensis occurred in what is now known as Kansas before P .
我 建议 那 P . b . - 发生 在 什么 是 现在 已知 作为 堪萨斯州 前 P .
[biː] . - ['entəd] [ðɪs] ['eəriə][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊzɑːk] ['maʊntənz] .
b . attwateri entered this area by way of the Ozark Mountains .
b . - 进入 这 区域 经过 方式 的 这 奥扎克 山脉 .

我认为 P. b. cansensis 出现在现在被称为堪萨斯州的地方，之后 P. b. attwateri 通过奥扎克山脉进入该地区。

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [truːɪ] [ɔː(r)] - [gruːp] " (['hɪbərd] , - :
The occurrence of a mouse of " the truei or boylei group " (Hibbard , 1955 :
这 发生 的 一个 老鼠 的 " 这 真的 或者 - 团体 " (希巴德 , - :

出现“truei 或 boylei 组”的小鼠（Hibbard，1955：

-) [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] ['kænzəs][ɪn][ðə; ði]['dʒɪŋgəlˌbɑːb] [ˌɪntə'gleɪsɪəl] ['fɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plaɪstəˌsiːn]
213) in southwestern Kansas in the Jinglebob interglacial fauna of the Pleistocene
-) 在 西南 堪萨斯州 在 这 叮当鲍勃 间冰期 动物 的 这 更新世
[ædz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['θiːsɪs] ['aʊtlaɪnd] [ə'bʌv] ,
adds little to support the thesis outlined above ,
添加 小的 到 支持 这 论文 概述 多于 ,

213）堪萨斯州西南部更新世金格尔博布间冰期动物群的发现，对上述论点的支持作用不大。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['θiːsɪs] .
but is not inconsistent with the thesis .
但 是 不是 不一致 和 这 论文 .

但这与论点并不矛盾。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][piː] . - [meɪ] ['dɪfə(r)] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm]
Incidentally , the geographic distribution of P . boylii may differ somewhat from
顺便 , 这 地理 分配 的 P . - 可能 不同 有些 从
[ðæt] [ʃəʊn] [baɪ][bleə(r)] (- : [fɪg] . [faɪv]) ;
that shown by Blair (1959 : fig . 5) ;
那 所示 经过 布莱尔 (- : 如图 . 5) ;

顺便一提，P. boylii 的地理分布可能与 Blair (1959: 图 5) 所示的分布略有不同；

[ˌweər'æz] [hiː; hi][hæz; həz] [mæpt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][piː] . - [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn]
whereas he has mapped the distribution of P . boylii to show disjunctivity in
然而 他 有 已映射 这 分配 的 P . - 到 展示 析取性 在
[piː] . [biː] . - [ænd; ənd][ˌhəʊməʊdʒə'niːəti][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv]
P . b . attwateri and homogeneity in the distribution of other subspecies of
P . b . - 和 同质性 在 这 分配 的 其他 亚种 的
[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] ,
the brush mouse to the westward and southward ,
这 刷子 老鼠 到 这 向西 和 向南 ,

而他绘制了 P. boylii 的分布图，以显示 P. b. attwateri 的分布不连续性，以及刷尾鼠其他亚种向西和向南分布的同质性；

['æktʃuəli] [ə'kɜːz] ['friːkwəntli] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['sʌbspiːʃiːz] .
disjunctivity actually occurs frequently also in the western and southern subspecies .
析取性 实际上 发生 频繁地 还 在 这 西 和 南部 亚种 .

事实上，西部和南部亚种也经常出现间断现象。

[i'kɒlədʒi]
Ecology
生态

生态

[ɪn]['kænzəs][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [klɪfs] ,
In Kansas the brush mouse is confined to systems of cliffs ,
在 堪萨斯州 这 刷子 老鼠 是 受限 到 系统 的 悬崖 ,

在堪萨斯州，灌丛鼠仅生活在悬崖峭壁之间。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [reɪndʒ][ɪn] [haɪt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] - [fiːt] .
the faces of which range in height to at least 40 feet .
这 面孔 的 哪个 范围 在 高度 到 在 至少 - 脚 .

这些山峰的山体高度至少有 40 英尺。

[ðə; ði] [haɪɪst] [klɪfs] — [sʌm; səm] [ə'prɒksɪmətli] - [fiːt] — [ɒn] [wɪtʃ] [brʌʃ] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]
The highest cliffs — some approximately 100 feet — on which brush mice are known
这 最高 悬崖 — 一些 大约 - 脚 — 在 哪个 刷子 小鼠 是 已知
[tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn]['kænzəs][ɑː(r); ə(r)] [ə'lɒŋ] [ʃəʊl] [kriːk] ,
to occur in Kansas are along Shoal Creek ,
到 发生 在 堪萨斯州 是 沿着 浅滩 溪 ,

堪萨斯州已知的灌木鼠栖息的最高悬崖（有些约 100 英尺高）位于肖尔溪沿岸。

['tʃerəkiː] ['kaʊnti] .
Cherokee County .
切罗基 县 .

切罗基县。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [ləʊ] [blʌf] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['sɪstəmz] ,
The brush mouse is found on low bluffs that are parts of higher systems ,
这 刷子 老鼠 是 成立 在 低的 悬崖 那 是 部分 的 更高 系统 ,

灌丛鼠生活在较高地貌单元的低矮峭壁上。

[bʌt; bət][ɪn] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ləʊ] [blʌf] ['sepəreɪtɪd]
but in Cherokee County the mouse was not obtained from low bluffs separated
但 在 切罗基 县 这 老鼠 曾是 不是 获得 从 低的 悬崖 分开
[baɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] - ['sɪstəm] [ə'lɒŋ] [ʃəʊl] [kriːk] .
by even a few miles from the cliff - system along Shoal Creek .
经过 甚至 一个 很少 英里 从 这 悬崖 - 系统 沿着 浅滩 溪 .

但在切罗基县，人们并没有从距离肖尔溪沿岸悬崖系统几英里远的低矮峭壁上找到老鼠。

[æz; əz][ɪm'plaɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][skæn'sɔːrɪəl] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ;
As implied above the brush mouse is adapted for a scansorial mode of life ;
作为 暗示 多于 这 刷子 老鼠 是 改编 为了 一个 扫描 模式 的 生活 ;

正如上文所述，刷鼠适应了攀爬式的生活方式；

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [maɪs] [ænd; ənd] [ræts] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['rɒki] ['krevis] [ɒv; əv] [ləʊ] [blʌf] .
but other mice and rats inhabit the rocky crevices of low bluffs .
但 其他 小鼠 和 老鼠 居住 这 岩石 缝隙 的 低的 悬崖 .

但其他老鼠则栖息在低矮悬崖的岩石缝隙中。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [haɪ] [klɪfs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt]
Whereas the brush mouse is well adapted for living on high cliffs it seems that
然而 这 刷子 老鼠 是 出色地 改编 为了 活的 在 高的 悬崖 它 似乎 那
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['roʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɒn] [ləʊ] [klɪfs] .
the other rodents are better adapted for life on low cliffs .
这 其他 啮齿动物 是 更好的 改编 为了 生活 在 低的 悬崖 .

虽然灌丛鼠很适应生活在高高的悬崖上，但其他啮齿动物似乎更适应生活在低矮的悬崖上。

- ['hɪspɪdəs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] , ['laɪmstəʊn] [klɪfs] ['menʃ(ə)nd]
Sigmodon hispidus was obtained from the low , limestone cliffs mentioned
- 粗毛 曾是 获得 从 这 低的 , 石灰石 悬崖 提及
['priːviəsli] .
previously .
之前 .

从前面提到的低矮石灰岩悬崖上获得了 Sigmodon hispidus。

[frɒm; frəm][məʊst] [ləʊ] [blʌf] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kænzəs] ([ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm] [haɪ] [blʌf] [ˌaʊt'saɪd]
From most low bluffs in southeastern Kansas (and on some high bluffs outside
从 最多 低的 悬崖 在 东南部 堪萨斯州 (和 在 一些 高的 悬崖 外部
[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ɒv; əv] -) [ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
the geographic range of cansensis) Peromyscus leucopus was obtained .
这 地理 范围 的 -) 鹿鼠 白足鼠 曾是 获得 .

在堪萨斯州东南部的大多数低矮悬崖上（以及在堪萨斯州鹿鼠地理范围之外的一些高耸悬崖上），都发现了白足鹿鼠。

[ɪn] ['kaʊli] ['kaʊnti] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] [wen] [piː] . ['luːkəpəs] [wɒz; wəz][nɒt]
In Cowley County the brush mouse was abundant when P . leucopus was not
在 考利 县 这 刷子 老鼠 曾是 丰富 什么时候 P . 白足鼠 曾是 不是
[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['stʌdi] .
and vice versa during this study .
和 副 反之亦然 期间 这 学习 .

在考利县，本研究期间，当白足鼠数量不多时，刷鼠数量却很多；反之亦然。

- ['hɪspɪdəs] [dɪd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn] ['eni] ['eəriə] ,
Sigmodon hispidus did not associate with the brush mouse in any area ,
- 粗毛 做过 不是 联系 和 这 刷子 老鼠 在 任何 区域 ,

在任何区域，粗毛鼠（Sigmodon hispidus）都没有与灌丛鼠（rush mouse）形成关联。

[ɔːl'ðəʊ] [es] . ['hɪspɪdəs] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [træpt] [ɪn] ['grɑːsi] ['eəriəz][ə'dʒeɪs(ə)nt]
although S . hispidus was often trapped in grassy areas adjacent
虽然 S . 粗毛 曾是 经常 被困 在 草丛 区域 邻近的

尽管 S. hispidus 经常在邻近的草地中被捕获

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[tuː; tə] [klɪfs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
to cliffs and on the grassy crests of the hills .
到 悬崖 和 在 这 草丛 冠状物 的 这 丘陵 .

到悬崖边和山丘的草坡上。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɪn] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , [ðə; ði] [pæk] [ræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə][ˌflɔːrɪ'dænə] ,
Except at the locality in Cherokee County , the pack rat , Neotoma floridana ,
除了 在 这 地点 在 切罗基 县 , 这 盒 鼠 , 新瘤 佛罗里达 ,

除了切罗基县的某个地方外，佛罗里达鼠（Neotoma floridana）

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] .
was found in association with the brush mouse .
曾是 成立 在 协会 和 这 刷子 老鼠 .

与刷鼠有关。

[maɪk'rəʊtəs][ˌɑːkroʊ'gæstər][wɒz; wəz][ðə; ði][mʌst; məst] [ə'bʌndənt] ['rəʊd(ə)nt][ɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌsaʊθ'westən]
Microtus ochrogaster was the must abundant rodent in adjacent southwestern
田鼠 赭色腹甲 曾是 这 必须 丰富 啮齿动物 在 邻近的 西南
[mɪ'zʊəri] (['dʒæksən] ,
Missouri (Jackson ,
密苏里州 (杰克逊 ,

在邻近的密苏里州西南部，Microtus ochrogaster 是数量最多的啮齿动物（Jackson，

-) [bɪ'fɔː(r)] - ['θʌrəli] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ðɪs] ['eəriə][ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kænzəs] .
1907) before Sigmodon thoroughly infiltrated this area and southeastern Kansas .
-) 前 - 彻底 渗透 这 区域 和 东南部 堪萨斯州 .

1907 年）之后，西格莫顿彻底入侵了该地区和堪萨斯州东南部。

[æk'tɪvətiz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['roʊdnts] [meɪ] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ˌiːkə'lɒdʒɪkli] [tuː; tə]
Activities of other rodents may have confined the brush mouse ecologically to
活动 的 其他 啮齿动物 可能 有 受限 这 刷子 老鼠 生态学 到
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

其他啮齿动物的活动可能将灌丛鼠的生态栖息地限制在了悬崖峭壁上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['grɑːsˌlændz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ɪn'truːʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs]
Although the grasslands are a barrier to further intrusion by the brush mouse
虽然 这 草原 是 一个 障碍 到 更远 入侵 经过 这 刷子 老鼠
['ɪntuː]['kænzəs] ,
into Kansas ,
进入 堪萨斯州 ,

尽管草原阻挡了灌丛鼠进一步入侵堪萨斯州，

[wʌn] ['kænɒt] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [kən'faɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [tuː; tə] [klɪfs] .
one cannot assume that they alone confined the brush mouse to cliffs .
一 不能 认为 那 他们 独自的 受限 这 刷子 老鼠 到 悬崖 .

不能认为只有它们才将灌丛鼠限制在悬崖上。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [wʊd] [nɒt][ɪk'spleɪn][ɪts] ['æbsəns] [ɒn] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [klɪfs] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]
Such an assumption would not explain its absence on systems of cliffs similar to
这样的 一个 假设 会 不是 解释 它是 缺席 在 系统 的 悬崖 相似的 到
[ænd; ənd][nɪə(r)]['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [klɪfs] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][nɒn] - ['grɑːsi]
and near other systems of cliffs on which it is found in the non - grassy
和 靠近 其他 系统 的 悬崖 在 哪个 它 是 成立 在 这 非 - 草丛
[əu'zɑːkiən]['hæbəˌtæt][ɒv; əv] ['ɑːkənsɔː] ,
Ozarkian habitats of Arkansas ,
奥扎克山脉 栖息地 的 阿肯色州 ,

这种假设无法解释为什么在与阿肯色州非草地奥扎克山脉栖息地中发现该物种的其他悬崖系统相似或附近的悬崖系统中没有发现它。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [baɪ] [blæk] (-) .
as was noticed by Black (1937) .
作为 曾是 注意到 经过 黑色的 (-) .

正如布莱克（1937）所注意到的那样。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [wʊd] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [waɪ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] - ['sɪstəmz] [ɪz]
Such an assumption would not indicate why the size of the cliff - systems is
这样的 一个 假设 会 不是 表明 为什么 这 尺寸 的 这 悬崖 - 系统 是
['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɔː(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən]
correlated with the absence or presence of the brush mouse on the northeastern
相关 和 这 缺席 或者 在场 的 这 刷子 老鼠 在 这 东北部
['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ] .
margin of its geographic range .
利润 的 它是 地理 范围 .

这样的假设并不能说明为什么悬崖系统的大小与灌木鼠在其地理分布范围东北边缘的有无相关。

['pærəˌsaɪt] [faʊnd] [ɒn][piː] . [biː] . - [ɪn'kluːd] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪt] ,
Parasites found on P . b . attwateri include three individuals of the laelapid mite ,
寄生虫 成立 在 P . b . - 包括 三 个人 的 这 拉拉皮德 螨虫 ,
- - .
Haemolaelaps glasgowi .
- - .

在 P. b. attwateri 上发现的寄生虫包括三只拉氏螨（Haemolaelaps glasgowi）。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [maɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [maʊs] .
Two of these mites were removed from a live mouse .
二 的 这些 螨虫 是 已移除 从 一个 居住 老鼠 .

从一只活老鼠身上取出了其中两只螨虫。

[tuː] [ˈlɑːvl] [ɪkˈsəʊdɪd] [tɪks] , [ɪkˈsoʊdiːz] [ˈpɒsəbli] [kʊkaɪ] ,
Two larval Ixodid ticks , Ixodes possibly cookei ,
二 幼虫 硬蜱 蜱虫 , 硬蜱 可能 库克 ,

两只幼年硬蜱，可能是库克硬蜱（Ixodes cookei）。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪniː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv]
were removed from the pinnae of the ears of a specimen of
是 已移除 从 这 耳廓 的 这 耳朵 的 一个 标本 的
- [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] [ləʊˈkæləti] ,
cansensis from the type locality ,
- 从 这 类型 地点 ,

从模式产地采集的坎氏拟鲑（cansensis）标本的耳廓上取下，

[fɔːr] [miː] . [iː] [sɪˈdæn] , [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] [ˈkaʊnti] .
4 mi . E Sedan , Chautauqua County .
4 米 . E 轿车 , 肖托夸 县 .

4 英里，东塞丹，肖托夸县。

[fɔː(r)] [ˈlɑːvl] [ɪkˈsəʊdɪd] [tɪks] , [ˈdəːmə,sentə] [ˈpɒsəbli] [ˌvɛəriˈæbɪlɪs] ,
Four larval Ixodid ticks , Dermacentor possibly variabilis ,
四 幼虫 硬蜱 蜱虫 , 德玛森特 可能 变异 ,

四只幼年硬蜱，可能是变异革蜱（Dermacentor variabilis）。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪniː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv]
were removed from the pinnae of the ears of a live specimen of
是 已移除 从 这 耳廓 的 这 耳朵 的 一个 居住 标本 的
- [frɒm; frəm] [θriː] [miː] . [ˈdʌbljuː] [ˈsiːdə(r)] [veɪl] ,
cansensis from 3 mi . W Cedar Vale ,
- 从 3 米 . W 雪松 谷 ,

从锡达谷以西3英里处的一只活体坎氏鲵的耳廓上取下耳廓标本。

[ɪn] [ˈkaʊli] [ˈkaʊnti] .
in Cowley County .
在 考利 县 .

在考利县。

[ˈteɪb(ə)l] [ˌtuːˈtuː] .
Table 2 .
桌子 2 .

表2。

[ˈstʌmək] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] - [brʌʃ] [maɪs] [frɒm; frəm] [ˌsaʊθˈiːstən] [ˈkænzəs] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] [ænd; ənd]
Stomach Contents of 38 Brush Mice from Southeastern Kansas in Winter and
胃 内容 的 - 刷子 小鼠 从 东南部 堪萨斯州 在 冬天 和
[sprɪŋ] .
Spring .
春天 .

冬季和春季堪萨斯州东南部 38 只灌丛鼠的胃内容物。

[ləuˈkælitiz] [ænd; ənd] [ˈnʌmbə(r)]
Localities and number
地方 和 数字

地点和数量

[ɒv; əv] [ˈstʌməks] [mʌnθ] [ˈempti] [ˈeɪkɔːn] [pʌlp] [siːdz]
of stomachs Month Empty Acorn pulp Seeds
的 胃 月 空的 橡子 纸浆 种子

胃的月份空橡子果肉种子

[ˌtuːˈtuː][miː] . [es] [gəˈliːnə]
2 mi . S Galena
2 米 . S 方铅矿

英里，南加利纳

- [meɪ] , - [ˌtuːˈtuː][sɪks][ˌtuːˈtuː]
10 May , 1959 2 6 2
- 可能 , - 2 6 2

1959年5月10日 2 6 2

- [dɪˈsembə(r)] , - [wʌn] - -
11 December , 1959 1 10 0
- 十二月 , - 1 - -

1959年12月11日 1 10 0

[θriː] [mɑːtʃ] , - [wʌn][ˌtuːˈtuː] -
3 March , 1960 1 2 0
3 行进 , - 1 2 -

1960年3月3日 1 2 0

[fɔːr][miː] . [iː][sɪˈdæn]
4 mi . E Sedan
4 米 . E 轿车

4 英里 E 轿车

[θriː][dɪˈsembə(r)] , - [θriː] - -
3 December , 1959 3 0 0
3 十二月 , - 3 - -

1959年12月3日 3 0 0

[ˌtuːˈtuː][ˈeɪprəl] , - [wʌn][wʌn] -
2 April , 1961 1 1 0
2 四月 , - 1 1 -

1961年4月2日 1 1 0

[θriː][miː] . [ˈdʌbljuː][ˈsiːdə(r)] [veɪl]
3 mi . W Cedar Vale
3 米 . W 雪松 谷

西雪松谷 3 英里

[sɪks][dɪˈsembə(r)] , - [wʌn][θriː][ˌtuːˈtuː]
6 December , 1959 1 3 2
6 十二月 , - 1 3 2

1959年12月6日 1 3 2

[θriː][dɪˈsembə(r)] , - - [θriː] [[biː]] -
3 December , 1960 0 3 [B] 0
3 十二月 , - - 3 [B] -

1960年12月3日 0 3[B] 0

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪkɔːn] [pʌlp] [ɔː(r)] [ˈhɪkəri] [nʌt] [pʌlp] .
Judged to be acorn pulp or hickory nut pulp .
评判 到 是 橡子 纸浆 或者 山胡桃木 坚果 纸浆 .

经鉴定为橡子果肉或山核桃果肉。

[blæk] (- : -) [ænd; ənd] [ˈkɒkrəm] (- : - - -) [rɪˈpɔːtɪd] [ˈstʌmək]
Black (1937 : 195) and Cockrum (1952 : 180 - 181) reported stomach
黑色的 (- : -) 和 考克伦 (- : - - -) 据报道 胃

Black (1937: 195) 和 Cockrum (1952: 180-181) 报道了胃部

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

['kɒntents] [ɒv; əv][piː] . [biː] . - [frɒm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] [kən'teɪnɪŋ] ['eɪkɔːn] [pʌlp] , [siːdz] ,
contents of P . b . attwateri from Cherokee County containing acorn pulp , seeds ,
内容 的 P . b . - 从 切罗基 县 包含 橡子 纸浆 , 种子 ,
[ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
and insects .
和 昆虫 .

来自切诺基县的 P. b. attwateri 的内容物含有橡子果肉、种子和昆虫。

[ə'næləsɪs] [ɒv; əv] - ['stʌməks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] (['teɪb(ə)l] [ˌtuː'tuː]) [ʃəʊ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]
Analysis of 38 stomachs of the brush mouse (Table 2) show acorns
分析 的 - 胃 的 这 刷子 老鼠 (桌子 2) 展示 橡子
[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmənli] [juːst] [fuːd] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
to be the most commonly used food in winter and spring .
到 是 这 最多 通常 用过的 食物 在 冬天 和 春天 .

对 38 个刷鼠胃的分析（表 2）表明，橡子是冬春两季最常用的食物。

[siːd] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['reəli] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] .
Seed coats were only rarely found , and insects were absent .
种子 外套 是 仅有的 很少 成立 , 和 昆虫 是 缺席的 .

种皮很少见，而且没有发现昆虫。

[tuː] ['kæptɪv] ['fiːmeɪl] [prɪ'fɜːd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
Two captive females preferred acorns .
二 俘虏 女性 首选 橡子 .

两只圈养雌性动物更喜欢橡子。

[lɪv; laɪv] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [kaɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] [ænd; ənd]
Live beetles and grasshoppers of numerous kinds were decapitated and
居住 甲虫 和 蚱蜢 的 很多的 种类 是 被斩首 和
[ðeə(r)] ['ɪnə(r)] [pɑːts] ['iːt(ə)n] .
their inner parts eaten .
他们的 内 部分 吃 .

各种活甲虫和蚱蜢被斩首，内脏被吃掉。

[siːdz] ([wiːt] , [kɔːn] , [ænd; ənd] [əʊts]) [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['iːt(ə)n] .
Seeds (wheat , corn , and oats) were also eaten .
种子 (小麦 , 玉米 , 和 燕麦) 是 还 吃 .

人们也食用种子（小麦、玉米和燕麦）。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] ,
Inasmuch as acorns appear to be the chief food ,
因此 作为 橡子 出现 到 是 这 首席 食物 ,

鉴于橡子似乎是主要食物，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɒn] [klɪfs] [ðæt] [sə'pɔːt]
it is not surprising that the brush mouse is usually found on cliffs that support
它 是 不是 奇怪 那 这 刷子 老鼠 是 通常 成立 在 悬崖 那 支持
[stændz] [ɒv; əv] ['blækdʒæk] [əʊk] (['kwɜːrkəs] -) .
stands of blackjack oak (Quercus marilandica) .
站立 的 二十一点 橡木 (栎树 -) .

灌木鼠通常出现在生长着黑杰克栎（Quercus marilandica）的悬崖上，这并不奇怪。

['ʌðə(r)] [əʊks] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [iːts]
Other oaks are present , but I have no evidence that the brush mouse eats
其他 橡树 是 展示 , 但 我 有 不 证据 那 这 刷子 老鼠 吃
[ðeə(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
their acorns .
他们的 橡子 .

还有其他橡树，但我没有证据表明灌木鼠会吃它们的橡子。

[ə; eɪ] . ['mɛtkæf] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - ,
A . Metcalf told me that he observed in December , 1960 ,
一个 . 梅特卡夫 讲述 我 那 他 观察到 在 十二月 , - ,

A. Metcalf 告诉我，他在 1960 年 12 月观察到：

[ə; eɪ] [rɪ'liːst] [brʌʃ] [maʊs] [ˌɪntə'rʌpt] [ɪts] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪf] - [feɪs] [ə'lɒŋ]
a released brush mouse interrupt its movement toward a hole in a cliff - face along
一个 发布 刷子 老鼠 打断 它是 移动 朝向 一个 洞 在 一个 悬崖 - 脸 沿着
['siːdə(r)] [kriːk] ,
Cedar Creek ,
雪松 溪 ,

一只被放生的灌丛鼠中断了它沿着雪松溪走向悬崖峭壁上一个洞穴的行动。

['kaʊli] ['kaʊnti] ,
Cowley County ,
考利 县 ,

考利县

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [æn; ən]['eɪkɔːn] ([dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði]['blækdʒæk][əʊk]) [ɪn]
in order to pick up an acorn (judged to be from the blackjack oak) in
在 命令 到 挑选 向上 一个 橡子 (评判 到 是 从 这 二十一点 橡木) 在
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

为了在白天捡起一颗橡子（判断是来自黑杰克橡树）。

[ðə; ði] [maʊs] ['kærid] [ðə; ði]['eɪkɔːn]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .
The mouse carried the acorn into the hole in the cliff .
这 老鼠 携带 这 橡子 进入 这 洞 在 这 悬崖 .

老鼠把橡子叼进了悬崖上的洞里。

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['kæptɪv] [brʌʃ] [maɪs] [iːt] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɒv; əv][ðə; ði]['blækdʒæk][əʊk]
I have observed that captive brush mice eat acorns of the blackjack oak
我 有 观察到 那 俘虏 刷子 小鼠 吃 橡子 的 这 二十一点 橡木
[bʌt; bət][nɒt][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
but not some other kinds of acorns .
但 不是 一些 其他 种类 的 橡子 .

我观察到，圈养的灌丛鼠会吃黑杰克橡树的橡子，但不会吃其他一些种类的橡子。

[bɪ'heɪvjə(r)]
Behavior
行为

行为

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfərənsɪz] [əb'zɜːvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
The chief differences observed between the brush mouse and other species of
这 首席 差异 观察到 之间 这 刷子 老鼠 和 其他 物种 的
[ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌpɛroʊ'maɪskəs][ɪn]['kænzəs][kæn; kən][biː; bi] ['sʌməraɪzd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
the genus Peromyscus in Kansas can be summarized as follows :
这 属 鹿鼠 在 堪萨斯州 能 是 总结 作为 跟随 :

堪萨斯州的灌丛鼠与其他鹿鼠属物种的主要区别可总结如下：

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈkɔːʃəs] [ˈklaɪmə(r)] ;
the brush mouse is a superior and more cautious climber ;
这 刷子 老鼠 是 一个 优越的 和 更多的 谨慎 登山者 ;

刷鼠是一种更优秀、更谨慎的攀爬者；

[ˈseldəm] [dʒʌmps][frɒm; frəm] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [wen] [ˈʌndə(r)] [stres] ;
seldom jumps from high places when under stress ;
很少 跳跃 从 高的 地方 什么时候 在下面 压力 ;

压力之下很少从高处跳下；

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ][ɪts] [wei] [ˈbetə(r)][ɪn][ˈpɑːʃ(ə)l] [ˈdɑːknəs] ; [hæz; həz][ə; eɪ][strɒŋɡə(r)]
is capable of finding its way better in partial darkness ; has a stronger
是 有能力的 的 寻找 它是 方式 更好的 在 部分的 黑暗 ; 有 一个 更强
[ˈprefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] ;
preference for acorns ;
偏爱 为了 橡子 ;

在部分黑暗环境下更容易找到方向；更喜欢吃橡子；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈberi] [ɔː(r)] [haɪdz] [siːdz] [ɔː(r)][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] .
and sometimes buries or hides seeds or acorns .
和 有时 埋葬 或者 隐藏 种子 或者 橡子 .

有时会将种子或橡子埋藏起来。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɪˈheɪvjərəl] [ædæpˈteɪʃnz] [ðæt] [siːm] [ɪn] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ɪts] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] .
These are all behavioral adaptations that seem in harmony with its mode of life .
这些 是 全部 行为 适应 那 似乎 在 和谐 和 它是 模式 的 生活 .

这些都是与其生活方式相符的行为适应。

[bʌk] , [ˈtoʊlmən] , [ænd; ənd][ˈtoʊlmən] (-) [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈbælənsɪŋ] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪn]
Buck , Tolman , and Tolman (1925) showed the balancing function of the tail in
巴克 , 托尔曼 , 和 托尔曼 (-) 显示 这 平衡 功能 的 这 尾巴 在
[mʌs] [ˈmʌskjələs] .
Mus musculus .
音乐 肌肉 .

Buck、Tolman 和 Tolman (1925) 证明了小鼠尾巴的平衡功能。

[ˈklaɪmər] ([fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ˈskwirəlz]) [ˈɒf(ə)n] [pəˈzes] [lɒŋ] , [wel] - [heəd] [teɪlz] .
Climbers (for example , squirrels) often possess long , well - haired tails .
登山者 (为了 例子 , 松鼠) 经常 具有 长的 , 出色地 - 头发 尾巴 .

攀爬动物（例如松鼠）通常拥有长长的、毛茸茸的尾巴。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [səˈdʒest] ([æz; əz][dɪd] [hɔːl] , - : -) [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
It is reasonable to suggest (as did Hall , 1955 : 134) that the long ,
它 是 合理的 到 建议 (作为 做过 大厅 , - : -) 那 这 长的 ,

可以合理地认为（正如Hall在1955年第134页中所述），长期来看，

[ˈtʌftɪd] [teɪl][ɪz][æn; ən] [ˌædæpˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][skænˈsɔːrɪəl] [ɪɡˈzɪstəns] .
tufted tail is an adaptation for a scansorial existence .
簇绒 尾巴 是 一个 适应 为了 一个 扫描 存在 .

尾巴上的簇毛是适应攀爬生活方式的一种特征。

[ˈlɪt(ə)l] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][teɪl][ɪz][juːst] [ɪn] [ˈbælənsɪŋ] .
Little observation is necessary to observe how such a tail is used in balancing .
小的 观察 是 必要的 到 观察 如何 这样的 一个 尾巴 是 用过的 在 平衡 .

只需稍加观察就能看出这种尾巴是如何用于保持平衡的。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][prɒp] [wen] [ðə; ði] [maʊs] [ɪz] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɜːtɪk(ə)l]
Furthermore , it is used as a prop when the mouse is climbing a vertical
此外 , 它 是 用过的 作为 一个 支柱 什么时候 这 老鼠 是 攀登 一个 垂直的
[ˈsɜːfɪs] .
surface .
表面 .

此外，当老鼠攀爬垂直表面时，它还可以用作支撑物。

[dælkwɛst] (- : -) ['menʃ(ə)nd] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [ɪn][piː] . - [frɒm; frəm][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] [pə'toʊsiː] , ['mɛksɪˌkoʊ] .

Dalquest (1955 : 144) mentioned tree - climbing in P . boylii from San Luis Potosí , México .

达尔奎斯特 (- : -) 提及 树 - 攀登 在 P . - 从 圣 路易斯 波托西 , 墨西哥 .

Dalquest (1955: 144) 提到来自墨西哥圣路易斯波托西的 P. boylii 会爬树。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kɜː(r)][ɪn][piː] . [biː] . - [ɔː(r)][ɪn][piː] . [biː] . - ['ɔːlsəʊ] ,

It may occur in P . b . attwateri or in P . b . cansensis also ,

它 可能 发生 在 P . b . - 或者 在 P . b . - 还 ,

这种情况也可能发生在阿特沃特氏假单胞菌（P. b. attwateri）或坎氏假单胞菌（P. b. cansensis）中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

but there is no evidence as yet to prove it .

但 那里 是 不 证据 作为 然而 到 证明 它 .

但目前尚无证据证明这一点。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [kæn; kən] ['seldəm] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [dʒʌmp] [frɒm; frəm] ['haɪts] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .

The brush mouse can seldom be induced to jump from heights of two feet or more .

这 刷子 老鼠 能 很少 是 诱导 到 跳 从 高度 的 二 脚 或者 更多的 .

很少能诱使刷鼠从两英尺或更高的高度跳下来。

['rɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] ['skæmpə(r)] ['daʊnwəd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pleɪs] .

Rather it tends to scamper downward or to remain in place .

相当 它 倾向于 到 疾走 向下 或者 到 保持 在 地方 .

它往往会向下蔓延或停留在原地。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [swɪŋz] [ɪt'self] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [edʒ] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə]

It often swings itself over an edge , holding to

它 经常 摇摆 本身 超过 一个 边缘 , 保持 到

它经常会翻过边缘，抓住

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 107]

[页 -]

[第107页]

[ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ɪts] [haɪnd] [fiːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð] [ɪts] [teɪl] ,

it by its hind feet , and sometimes to it lightly with its tail ,

它 经过 它是 后 脚 , 和 有时 到 它 轻轻 和 它是 尾巴 ,

它用后脚踢它，有时也用尾巴轻轻地踢它。

[ænd; ənd] [ɹɪdj'uːsɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [dʒʌmp] [baɪ] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] .

and reduces a short jump by almost the length of its body .

和 减少 一个 短的 跳 经过 几乎 这 长度 的 它是 身体 .

并且跳跃高度会降低几乎相当于其身长的距离。

[sʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klaɪmə(r)] .

Such caution seems to be an adaptation in a mouse that lives as a climber .

这样的 警告 似乎 到 是 一个 适应 在 一个 老鼠 那 生活 作为 一个 登山者 .

这种谨慎似乎是老鼠这种攀爬型生活方式的一种适应。

['meni] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['kævənəs] ['hæbəˌtæt] [hæv; həv] [smɔːl] [aɪz] ([siː] [dəb'ʒɑːnski] , - : -) .

Many animals of cavernous habitats have small eyes (see Dobzhansky , 1951 : 284) .

许多 动物 的 洞穴状的 栖息地 有 小的 眼睛 (看 多布赞斯基 , - : -) .

许多生活在洞穴中的动物眼睛都很小（参见 Dobzhansky，1951：284）。

[sʌm; səm][nɒk'tɜːn(ə)l] ['ænɪmlz] ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [aʊlz]) [hæv; həv] [lɑːdʒ] [aɪz] .
Some nocturnal animals (for example , owls) have large eyes .
一些 夜 动物 (为了 例子 , 猫头鹰) 有 大的 眼睛 .

有些夜行动物（例如猫头鹰）眼睛很大。

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [hæz; həz] [lɑːdʒ] , [prə'tjuːbərənt] [aɪz] ;
The brush mouse has large , protuberant eyes ;
这 刷子 老鼠 有 大的 , 突出的 眼睛 ;

刷鼠的眼睛又大又突出；

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['krevis] [ænd; ənd] ['fɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
it lives in the deep crevices and fissures of the cliffs on which it is
它 生活 在 这 深的 缝隙 和 裂缝 的 这 悬崖 在 哪个 它 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

它生活在它所栖息的悬崖峭壁的深缝和裂缝中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['strɪktli] [ə; eɪ] [keɪv] - ['dwelɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
but it is not strictly a cave - dwelling animal .
但 它 是 不是 严格 一个 洞穴 - 住宅 动物 .

但它并不完全是穴居动物。

[pə'hæps] [lɑːdʒ] [aɪz] [eɪd][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] ['dɑːknəs]
Perhaps large eyes aid the brush mouse in performing activities in the partial darkness
也许 大的 眼睛 援助 这 刷子 老鼠 在 表演 活动 在 这 部分的 黑暗
[ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['krevɪs] [ɔː(r)][həʊl][ɪn][ə; eɪ] [klɪf] .
of a deep crevice or hole in a cliff .
的 一个 深的 裂缝 或者 洞 在 一个 悬崖 .

或许，大眼睛有助于灌丛鼠在悬崖深缝或洞穴的昏暗环境中活动。

[brʌʃ] [maɪs] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [pleɪst] [ɪn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [fed] , [bɪlt]
Brush mice experimentally placed in what appeared to be total darkness fed , built
刷子 小鼠 实验 放置 在 什么 出现 到 是 全部的 黑暗 美联储 , 建造
['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
houses of cotton ,
房屋 的 棉布 ,

将灌丛鼠放入看似完全黑暗的环境中进行实验，喂食棉花，并用棉花建造房屋。

[ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] .
and ran and climbed in the usual manner .
和 跑 和 攀登 在 这 通常 方式 .

然后像往常一样跑跳攀爬。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['kæptɪv] [brʌʃ] [maɪs][hɪd] ['sɜːpləs] [siːdz] [ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz]
On several occasions the captive brush mice hid surplus seeds and on other occasions
在 一些 场合 这 俘虏 刷子 小鼠 隐藏 剩余 种子 和 在 其他 场合
[hɪd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][baɪ] ['beriɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
hid acorns by burying them and sometimes by placing them in a
隐藏 橡子 经过 埋葬 他们 和 有时 经过 放置 他们 在 一个
[smɔːl] [dʒɑː(r)] .
small jar .
小的 罐 .

有好几次，被圈养的灌丛鼠藏起了多余的种子；还有几次，它们把橡子埋起来，有时还会把橡子放在小罐子里。

[ðə; ði] [maɪs] ['nevə(r)] ['kærid] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [fuːd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [haʊs] .
The mice never carried the surplus food into their house .
这 小鼠 绝不 携带 这 剩余 食物 进入 他们的 房子 .

老鼠从来不会把多余的食物带进屋里。

[blæk] (- :
Black (1937 :
黑色的 (- :

布莱克（1937 年：

-) [hæz; həz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
195) has claimed that the brush mouse builds a nest similar to that of the
-) 有 声称 那 这 刷子 老鼠 建造 一个 巢 相似的 到 那 的 这
[nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ræt] ,
nest of the pack rat ,
巢 的 这 盒 鼠 ,

195）声称，灌丛鼠筑巢的方式与鼠类筑巢的方式类似，

[ˌniːˈɑːtoʊmə] [ˌflɔːrɪˈdænə] .
Neotoma floridana .
新瘤 佛罗里达 .

佛罗里达新果木。

[hɔːl] (- : -) [daut] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
Hall (1955 : 134) doubts this to be the case .
大厅 (- : -) 疑虑 这 到 是 这 案件 .

Hall（1955：134）对此表示怀疑。

[dælkwɛst] (- :
Dalquest (1953 :
达尔奎斯特 (- :

达尔奎斯特（1953年：

-) [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [piː] . - [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] ['lwis; 'lwiʃ] [pə'toʊsiː] [æz; əz] ['sev(ə)n]
144) described a nest of P . boylii from San Luis Potosí as seven
-) 描述 一个 巢 的 P . - 从 圣 路易斯 波托西 作为 七
['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
inches in diameter ,
英寸 在 直径 ,

144)描述了来自圣路易斯波托西的P. boylii巢穴直径为7英寸，

[meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .
made of leaves , and found in a hollow tree .
制成 的 树叶 , 和 成立 在 一个 空洞的 树 .

由树叶制成，发现于空心树中。

[dreɪk] (- :
Drake (1958 :
德雷克 (- :

德雷克（1958 年：

-) ['nəʊtɪd] [ðæt] [piː] . [biː] . - [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [həʊlz] [ænd; ənd] ['krevis] [ɪn] ['rɒki] [blʌf] [ɪn]
110) noted that P . b . rowleyi lives in holes and crevices in rocky bluffs in
-) 著名的 那 P . b . - 生活 在 孔 和 缝隙 在 岩石 悬崖 在
[djʊ'ræŋgəʊ] , ['mɛksɪˌkoʊ] .
Durango , México .
杜兰戈 , 墨西哥 .

110）指出，P. b. rowleyi 生活在墨西哥杜兰戈州岩石峭壁的洞穴和缝隙中。

[ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [piː] . [biː] . - ,
I have found this to be the case for P . b . attwateri ,
我 有 成立 这 到 是 这 案件 为了 P . b . - ,

我发现 P. b. attwateri 的情况确实如此。

[æz; əz] [dɪd] [ə; eɪ] . ['mɛtkæf] ([ʌn'pʌblɪʃt]) [fɔː(r); fə(r)] [piː] . [biː] . - .
as did A . Metcalf (unpublished) for P . b . cansensis .
作为 做过 一个 . 梅特卡夫 (未发表的) 为了 P . b . - .

A. Metcalf（未发表）对 P. b. cansensis 也进行了类似的研究。

[nests] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'pɑːt] [baɪ] ['mɛtkæf] ,
Nests of sticks and leaves were taken apart by Metcalf ,
巢穴 的 棍子 和 树叶 是 已采取 除 经过 梅特卡夫 ,

梅特卡夫拆开了用树枝和树叶搭建的巢穴。

[ænd; ənd] [ɔːl] [saɪn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ræt] .
and all sign indicated only the presence of the pack rat .
和 全部 符号 表明的 仅有的 这 在场 的 这 盒 鼠 .

种种迹象表明，这里只有一只鼠类出没。

[ai] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [klɪfs] [ə'lɒŋ] [ʃəʊl] [kriːk] ,
I have observed that there are no such houses on the cliffs along Shoal Creek ,
我 有 观察到 那 那里 是 不 这样的 房屋 在 这 悬崖 沿着 浅滩 溪 ,
['tʃerəkiː] ['kaʊnti] ,
Cherokee County ,
切罗基 县 ,

我观察到，切罗基县肖尔溪沿岸的悬崖上并没有这样的房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [pæk] [ræts] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ([pæk] [ræts] [hæv; həv] [nɒt]
and that no pack rats have been obtained from there (pack rats have not
和 那 不 盒 老鼠 有 到过 获得 从 那里 (盒 老鼠 有 不是
[biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti]) .
been reported from Cherokee County) .
到过 据报道 从 切罗基 县) .

而且，那里还没有发现过鼠类（切罗基县没有鼠类出没的报告）。

[bleə(r)] (-) [faʊnd] [tuː] [brʌʃ] [maɪs] ([piː] . [biː] . -) [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pæk]
Blair (1938) found two brush mice (P . b . attwateri) in the house of a pack
布莱尔 (-) 成立 二 刷子 小鼠 (P . b . -) 在 这 房子 的 一个 盒
[ræt] [ɪn] [ˌəʊklə'həʊmə] .
rat in Oklahoma .
鼠 在 俄克拉荷马州 .

布莱尔（1938 年）在俄克拉荷马州的一只鼠窝里发现了两只刷鼠（P. b. attwateri）。

[nests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [maɪs] [ðæt] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['kænzəs] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [faʊnd] .
Nests of the brush mice that occur in Kansas have not been found .
巢穴 的 这 刷子 小鼠 那 发生 在 堪萨斯州 有 不是 到过 成立 .

目前尚未发现堪萨斯州境内有丛鼠出没的巢穴。

[ə; eɪ] ['lækteɪtɪŋ] , ['pregnənt] ['fiːmeɪl] ([kuː] -) [ɒv; əv] [piː] . [biː] . - , [kən'teɪnɪŋ] [θriː]
A lactating , pregnant female (KU 81833) of P . b . attwateri , containing three
一个 哺乳期 , 孕 女性 (堪萨斯大学 -) 的 P . b . - , 包含 三
['embrɪəʊz] ,
embryos ,
胚胎 ,

一只处于哺乳期、怀孕的雌性 P. b. attwateri（KU 81833），体内有三个胚胎，

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [briːdz] [ɪn]
was obtained on December 24 , 1959 , and shows that this subspecies breeds in
曾是 获得 在 十二月 - , - , 和 演出 那 这 亚种 品种 在
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

该样本于 1959 年 12 月 24 日获得，表明该亚种在冬季繁殖。

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] ['ɪndɪkeɪts] [jɪə(r)] - [raʊnd] ['briːdɪŋ] ([siː] ['kɒkrəm]
Accumulated records for the subspecies indicates year - round breeding (see Cockrum
积累 记录 为了 这 亚种 表示 年 - 圆形的 选育 (看 考克伦
, - : -) .
, 1952 : 181) .
, - : -) .

该亚种的累积记录表明其全年都有繁殖（参见 Cockrum，1952 年：181）。

[ə'nʌðə(r)] ['fiːmeɪl] [əb'teɪnd] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['lækteɪtɪŋ] .
Another female obtained on March 27 , 1960 , was probably lactating .
其他 女性 获得 在 行进 - , - , 曾是 大概 哺乳期 .

1960 年 3 月 27 日获得的另一只雌性动物可能正在哺乳期。

['pregnənt] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][piː] . [biː] . - ([kuː] - , - ,
Pregnant females of P . b . cansensis (KU 84892 , 84895 ,
孕 女性 的 P . b . - (堪萨斯大学 - , - ,

P. b. cansensis 的怀孕雌性（KU 84892、84895、

[ænd; ənd] -) [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti][ɒn]['eɪprəl][wʌn] - [ˌtuː'tuː] ,
and 84890) were obtained from the type locality on April 1 - 2 ,
和 -) 是 获得 从 这 类型 地点 在 四月 1 - 2 ,
- ,
1961 ,
- ,

（编号 84890）于 1961 年 4 月 1 日至 2 日从模式产地获得。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[kən'teɪnɪŋ] [θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][faɪv]['embrɪəʊz] [rɪ'spektɪvli] .
containing 3 , 4 , and 5 embryos respectively .
包含 3 , 4 , 和 5 胚胎 分别 .

分别含有 3、4 和 5 个胚胎。

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] , [pə'hæps] , [ɪn'kriːst] ['briːdɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ;
This indicates , perhaps , increased breeding in spring ;
这 表示 , 也许 , 增加 选育 在 春天 ;

这或许表明春季繁殖活动有所增加；

[faɪv][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['embrɪəʊz] [faʊnd] [ɪn] [brʌʃ] [maɪs][ɪn]['kænzəs] .
five was the highest number of embryos found in brush mice in Kansas .
五 曾是 这 最高 数字 的 胚胎 成立 在 刷子 小鼠 在 堪萨斯州 .

在堪萨斯州的灌丛鼠体内发现的胚胎数量最多为 5 个。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['stʌdiz]
Population Studies
人口 研究

人口研究

[ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] ['stʌdi] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [brʌʃ] [maɪs] [bɪ'keɪm] [smɔːlə(r)] ,
In the period of my study the populations of brush mice became smaller ,
在 这 时期 的 我的 学习 这 人口 的 刷子 小鼠 成为 较小的 ,

在我研究期间，灌丛鼠的数量有所减少。

[pə'hæps] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .
perhaps owing to the severe winter of 1959 - 1960 .
也许 欠款 到 这 严重 冬天 的 - - - .

或许是由于 1959-1960 年的严冬所致。

[ɪn] ['kaʊli] ['kaʊnti] , [piː] . ['luːkəpəs] [ɪz] [naʊ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][piː] . - [reə(r)] [weə(r)] [ɪn]
In Cowley County , P . leucopus is now abundant and P . boylii rare where in
在 考利 县 , P . 白足鼠 是 现在 丰富 和 P . - 稀有的 在哪里 在
[dɪ'sembə(r)][ɒv; əv] - ,
December of 1959 ,
十二月 的 - ,

在考利县，白足鼠（P. leucopus）现在很常见，而博伊利鼠（P. boylii）则很少见，1959 年 12 月时，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɒz; wəz] [truː] .
the opposite was true .
这 对面的 曾是 真的 .

事实恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['træpɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'pliːtɪd] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .
It is also possible , of course , that trapping has depleted the populations .
它 是 还 可能的 , 的 课程 , 那 诱捕 有 耗尽 这 人口 .

当然，也有可能捕猎活动导致种群数量减少。

Conclusions1 .
Conclusions1 .
Conclusions1 .

结论1.

[ə; eɪ] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [frɒm; frəm] ['sʌðən]
A new subspecies of brush mouse is named and described from southern
一个 新的 亚种 的 刷子 老鼠 是 命名 和 描述 从 南部
['kænzəs] . [ˌtuː'tuː] .
Kansas . 2 .
堪萨斯州 . 2 .

1. 堪萨斯州南部发现并描述了一种新的灌丛鼠亚种。

[ðə; ði] [njuː] ['sʌbspiːʃiːz] [hæz; həz][smɔːlə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [teɪl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]
The new subspecies has smaller eyes and a shorter tail and may be more
这 新的 亚种 有 较小的 眼睛 和 一个 较短 尾巴 和 可能 是 更多的
['prɪmətɪv] [ðæn; ðən][piː] . [biː] . - . [θriː] .
primitive than P . b . attwateri . 3 .
原始 比 P . b . - . 3 .

新亚种的眼睛较小，尾巴较短，可能比 P. b. attwateri 更原始。3.

[nəʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['sekʃuəl] [daɪ'mɔːfɪzəm] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][ɪn][piː] . - . [fɔːr] .
No significant sexual dimorphism was noted in P . boylii . 4 .
不 重要的 性 二态性 曾是 著名的 在 P . - . 4 .

P. boylii.4 中未观察到明显的性别二态性。

[ɪn]['kænzəs] , [piː] . [biː] . - [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ləʊ'kæləti] ;
In Kansas , P . b . attwateri is known only from a single locality ;
在 堪萨斯州 , P . b . - 是 已知 仅有的 从 一个 单身的 地点 ;

在堪萨斯州，P. b. attwateri 仅在一个地点被发现；

[piː] . [biː] . - [ɪz] [nəʊn] [frɒm; frəm]['əʊnli] [tuː] [ləʊ'kælitiz] , [bəʊθ][ɪn]['kænzəs] . [faɪv] .
P . b . cansensis is known from only two localities , both in Kansas . 5 .
P . b . - 是 已知 从 仅有的 二 地方 , 两个都 在 堪萨斯州 . 5 .

P. b. cansensis 仅发现于两个地点，均在堪萨斯州。5.

[ðə; ði] [klɪf] - ['dwelɪŋ] ['hæbɪt][ɒv; əv][piː] . - ['prɒbəbli] ['aɪsəleɪts] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [frɒm; frəm][wʌn]
The cliff - dwelling habit of P . boylii probably isolates populations from one
这 悬崖 - 住宅 习惯 的 P . - 大概 分离株 人口 从 一
[ə'nʌðə(r)] . [sɪks] .
another . 6 .
其他 . 6 .

P. boylii 栖息于悬崖的习性可能使种群彼此隔离。6.

[ðə; ði]['grɑːsˌlændz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['bæriə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] . ['sɛvən] .
The grasslands constitute a barrier for the brush mouse . 7 .
这 草原 构成 一个 障碍 为了 这 刷子 老鼠 . 7 .

草原对灌丛鼠构成了一道屏障。7.

[ɪn]['kænzəs] , [piː] . [biː] . - ['prɒbəbli] [ɪz][æn; ən]['əʊldə][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][piː] . [biː] .
In Kansas , P . b . cansensis probably is an older population than P . b .
在 堪萨斯州 , P . b . - 大概 是 一个 老 人口 比 P . b .
- . [eit] .
attwateri . 8 .
- . 8 .

在堪萨斯州，P. b. cansensis 可能比 P. b. attwateri 更古老。8.

[ɪn]['kænzəs][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [klɪfs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wʊdɪd]
In Kansas the brush mouse is confined to systems of cliffs that are wooded
在 堪萨斯州 这 刷子 老鼠 是 受限 到 系统 的 悬崖 那 是 树木繁茂的
[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] . [naɪn] .
and that are at least 40 feet in height . 9 .
和 那 是 在 至少 - 脚 在 高度 . 9 .

在堪萨斯州，灌木鼠只生活在树木繁茂、至少 40 英尺高的悬崖系统中。9.

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [meɪ] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [klɪfs] [ɪn] [pɑːt] [baɪ] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['roʊdnts] .
The brush mouse may be confined to cliffs in part by activities of other rodents .
这 刷子 老鼠 可能 是 受限 到 悬崖 在 部分 经过 活动 的 其他 啮齿动物 .
- .
10 .
- .

刷鼠之所以被限制在悬崖上，部分原因是其他啮齿动物的活动。10.

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] ['kɒmənli] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [ræt] . - .
The brush mouse commonly associates with the pack rat . 11 .
这 刷子 老鼠 通常 同事 和 这 盒 鼠 . - .

刷鼠通常与鼠类混居在一起。11.

[maɪts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒn] ['spesəmən] [ɒv; əv][piː] . [biː] . - . - .
Laelapid mites have been found on specimens of P . b . attwateri . 12 .
拉拉皮德 螨虫 有 到过 成立 在 标本 的 P . b . - . - .

在 P. b. attwateri 的标本上发现了 Laelapid 螨虫。12.

['lɑːvl] [ɪk'səʊdɪd] [tɪks] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] ['spesəmən] [ɒv; əv][piː] . [biː] . - . - .
Larval ixodid ticks were found on specimens of P . b . cansensis . 13 .
幼虫 硬蜱 蜱虫 是 成立 在 标本 的 P . b . - . - .

在 P. b. cansensis 的标本上发现了硬蜱幼虫。13.

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] ;
Acorns seem to be the chief food of the brush mouse ;
橡子 似乎 到 是 这 首席 食物 的 这 刷子 老鼠 ;

橡子似乎是灌丛鼠的主要食物；

['ɪnsekts][ænd; ənd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kɒmənli] ['iːt(ə)n] . - .
insects and seeds are also commonly eaten . 14 .
昆虫 和 种子 是 还 通常 吃 . - .

昆虫和种子也是常见的食物。14.

[ðə; ði] [brʌʃ] [maʊs] [ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːtli]
The brush mouse is adapted for climbing and probably for a partly
这 刷子 老鼠 是 改编 为了 攀登 和 大概 为了 一个 部分
[ˌsʌbtə'reɪniən] [laɪf] . - .
subterranean life . 15 .
地下 生活 . - .

刷鼠适应攀爬，可能也适应部分地下生活。15.

[piː] . [biː] . - [briːdz] [ɪn]['wɪntə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
P . b . attwateri breeds in winter , as well as in other parts of the year .
P . b . - 品种 在 冬天 , 作为 出色地 作为 在 其他 部分 的 这 年 .

P. b. attwateri 在冬季以及一年中的其他时间都有繁殖。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .
[Pg 109] 16 .
[页 -] - .

[第109页]16.

[piː] . [biː] . - [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] [ˈɜːli] [ˈeɪprəl] . - .
P . b . cansensis is known to breed in early April . 17 .
P . b . - 是 已知 到 品种 在 早期的 四月 . - .

已知 P. b. cansensis 在 4 月初繁殖。17.

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈembrɪəʊz] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brʌʃ] [maʊs] [ɪn][ˈkænzəs][ɪz][faɪv] .
The highest number of embryos obtained from a brush mouse in Kansas is five .
这 最高 数字 的 胚胎 获得 从 一个 刷子 老鼠 在 堪萨斯州 是 五 .

在堪萨斯州，从一只刷尾鼠身上获得的胚胎数量最多为 5 个。

[ɐknˈɒlɪdʒmənts]
Acknowledgments
致谢

致谢

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][prɒf] . [iː] . [ˈreɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [nɒks] [dʒəunz] ,
I am indebted to Prof . E . Raymond Hall and to Mr . J . Knox Jones ,
我 是 负债累累 到 教授 . E . 雷蒙德 大厅 和 到 先生 . J . 诺克斯 琼斯 ,

我衷心感谢E. Raymond Hall教授和J. Knox Jones先生。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [fɔː(r); fə(r)] [səˈdʒestʃənz] [ænd; ənd][ˌedɪˈtɔːriəl] [əˈsɪstəns] .
Jr . , for suggestions and editorial assistance .
小 . , 为了 建议 和 社论 协助 .

小Jr.，感谢他的建议和编辑协助。

[prɒf] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ˈkæmɪn][aɪˈdentɪfaɪd][ðə; ði] [tɪks] [ænd; ənd] [maɪts] [rɪˈkɔːdɪd] [ˌhɪərˈɪn] .
Prof . R . H . Camin identified the ticks and mites recorded herein .
教授 . 拉 . H . 卡明 已识别 这 蜱虫 和 螨虫 记录 在此处 .

RH Camin 教授鉴定了本文记录的蜱虫和螨虫。

[ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ˈmɛtkæf] , [ˈmɪsɪz] . [siː] . [ef] . [lɒŋ] ,
Mr . A . Metcalf , Mrs . C . F . Long ,
先生 . 一个 . 梅特卡夫 , 太太 . C . F . 长的 ,

A. Metcalf 先生，CF Long 夫人，

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [diː] . [el] . [lɒŋ] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] [ˈstʌdiz] [ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)] [weɪz] .
and Mr . D . L . Long helped with the field studies and in other ways .
和 先生 . D . L . 长的 帮助 和 这 场地 研究 和 在 其他 方式 .

DL Long 先生在实地考察和其他方面提供了帮助。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ˈsaɪtɪd]
Literature Cited
文学 引用

参考文献

[blæk] , [dʒeɪ] . [diː] . - .
Black , J . D . 1937 .
黑色的 , J . D . - .

黑色，JD1937。

[ˈmæm(ə)lz] [ɒv; əv][ˈkænzəs] .
Mammals of Kansas .
哺乳动物 的 堪萨斯州 .

堪萨斯州的哺乳动物。

30th [baɪ'eniəl] [rɪ'pɔːt] , ['kænzəs] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv]['ægrɪ] . , - : - - - .
30th Biennial Report , Kansas State Board of Agri . , 35 : 116 - 217 .
30th 双年 报告 , 堪萨斯州 状态 木板 的 农业 . , - : - - - .

堪萨斯州农业委员会第 30 届双年报告，35：116-217。

[bleə(r)] , ['dʌbljuː] . [ef] . - .
Blair , W . F . 1938 .
布莱尔 , W . F . - .

布莱尔，WF1938。

[ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [kriːk] ['riːdʒən] , [ˌnɔːθ'iːstən] [ˌəʊklə'həʊmə] .
Ecological relationships of the mammals of the Bird Creek Region , Northeastern Oklahoma .
生态 关系 的 这 哺乳动物 的 这 鸟 溪 地区 , 东北部 俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州东北部伯德溪地区哺乳动物的生态关系。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

- .
Midl .
- .

中部。

[næt] . , - : - - - . - .
Nat . , 20 : 473 - 526 . 1959 .
纳特 . , - : - - - . - .

Nat., 20: 473-526.1959.

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃənl] ['pætənz] [ɒv; əv] ['vəːtibreits] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [juː] . [es] . [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][pɑːst] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Distributional patterns of vertebrates in the southern U . S . in relationship to past and present environment .
分布 图案 的 脊椎动物 在 这 南部 U . S . 在 关系 到 过去的 和 展示 环境 .

美国南部脊椎动物的分布格局与过去和现在的环境关系。

[ˌzəʊədʒi'ɒgrəfi] , [ˌpiː 'piː] . - - - [ænd; ənd] [fɪg] .
Zoogeography , pp . 463 - 464 and Fig .
动物地理学 , pp . - - - 和 如图 .

动物地理学，第 463-464 页和图。

[faɪv] , ['dʒænjuəri] - .
5 , January 16 .
5 , 一月 - .

5、1月16日。

[bʌk] , [siː] . ['dʌbljuː] . , ['toʊlmən] , [en] . , [ænd; ənd]['toʊlmən] , ['dʌbljuː] . - .
Buck , C . W . , Tolman , N . , and Tolman , W . 1925 .
巴克 , C . W . , 托尔曼 , N . , 和 托尔曼 , W . - .

Buck, CW, Tolman, N., 和 Tolman, W.1925。

[ðə; ði] [teɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] ['ɔːgən] [ɪn] [maɪs] .
The tail as a balancing organ in mice .
这 尾巴 作为 一个 平衡 器官 在 小鼠 .

小鼠的尾巴是平衡器官。

[dʒeɪ] . ['mæm] . , [sɪks] : - - - .
J . Mamm . , 6 : 267 - 271 .
J . 乳房 . , 6 : - - - .

J. Mamm., 6: 267-271。

['kɒkrəm] , [iː] . [el] . - .
Cockrum , E . L . 1952 .
考克伦 , E . L . - .

Cockrum，EL1952。

['mæm(ə)lz] [ɒv; əv]['kænzəs] .
Mammals of Kansas .
哺乳动物 的 堪萨斯州 .

堪萨斯州的哺乳动物。

['juːnɪv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [pʌbl] . , [mju'ziːəm][ɒv; əv][næt] .
Kansas Publ . , Museum of Nat .
堪萨斯州 出版 . , 博物馆 的 纳特 .

堪萨斯州出版社，国家博物馆

[hɪst] . , ['sɛvən] : [sɪks] , - - - .
Hist . , 7 : 6 , 180 - 181 .
历史 . , 7 : 6 , - - - .

历史，7:6,180-181。

[dælkwɛst] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . - .
Dalquest , W . W . 1953 .
达尔奎斯特 , W . W . - .

Dalquest，WW1953。

['mæm(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ][pə'toʊsiː] .
Mammals of the Mexican state of San Luis Potosí .
哺乳动物 的 这 墨西哥 状态 的 圣 路易斯 波托西 .

墨西哥圣路易斯波托西州的哺乳动物。

[luˌiːzi'ænə] [steɪt] ['juːnɪv] .
Louisiana State Univ .
路易斯安那州 状态 大学 .

路易斯安那州立大学

['stʌdiz] , ['baɪəl] . ['sɪəriːz][nəʊ] . [wʌn] , - [ˌpiː 'piː] .
Studies , Biol . series No . 1 , 232 pp .
研究 , 生物学 . 系列 不 . 1 , - pp .

研究，生物学系列第 1 号，232 页。

[dəb'ʒɑːnski] , [tiː] . - .
Dobzhansky , T . 1951 .
多布赞斯基 , T . - .

Dobzhansky，T.1951。

[dʒə'netɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , 3d [ed] .
Genetics and the origin of species , 3d ed .
遗传学 和 这 起源 的 物种 , 3d 编辑 .

遗传学与物种起源，第3版

[njuː] [jɔːk] , [kə'lʌmbiə] ['juːnɪv] .
New York , Columbia Univ .
新的 约克 , 哥伦比亚 大学 .

纽约，哥伦比亚大学

[pres] , [eks] + - [ˌpiː ˈpiː] .
Press , x + 364 pp .
按 , x + - pp .

出版社，x + 364 页。

[dreɪk] , [dʒeɪ] . [diː] . - .
Drake , J . D . 1958 .
德雷克 , J . D . - .

德雷克，JD1958。

[ðə; ðiː] [brʌʃ] [maʊs] , [ˌpɛroʊˈmaɪskəs] - , [ɪn] [ˈsʌðən] [djʊˈræŋgəʊ] .
The brush mouse , Peromyscus boylii , in southern Durango .
这 刷子 老鼠 , 鹿鼠 - , 在 南部 杜兰戈 .

杜兰戈南部地区的刷鼠（Peromyscus boylii）。

[mjuˈziːəm] [pʌbl] . , [ˈmɪʃɪgən] [steɪt] [ˈjuːnɪv] . , [wʌn] : - - - .
Museum Publ . , Michigan State Univ . , 1 : 97 - 132 .
博物馆 出版 . , 密歇根州 状态 大学 . , 1 : - - - .

密歇根州立大学博物馆出版物，1：97-132。

[hɔːl] , [iː] . [ɑː(r)] . - .
Hall , E . R . 1955 .
大厅 , E . 拉 . - .

Hall，ER1955。

[ˈhændbʊk] [ɒv; əv] [ˈmæm(ə)lz] [ɒv; əv][ˈkænzəs] .
Handbook of mammals of Kansas .
手册 的 哺乳动物 的 堪萨斯州 .

堪萨斯州哺乳动物手册。

[ˈjuːnɪv] .
Univ .
大学 .

大学

[ˈkænzəs] [mʌs] .
Kansas Mus .
堪萨斯州 音乐 .

堪萨斯博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[pʌbl] .
Publ .
出版 .

出版

[nəʊ] . [ˈsɛvən] , - [ˌpiː ˈpiː] .
No . 7 , 303 pp .
不 . 7 , - pp .

第7期，303页。

[heɪ] , [əʊ] . [piː] . - .
Hay , O . P . 1927 .
干草 , 哦 . P . - .

Hay，OP1927。

[ðə; ði] ['plaɪstəˌsiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['riːdʒən][ɒv; əv][en] . [ə'merɪkə] . . . ['kɑːnəgi] [ɪnst] .
The Pleistocene of the western region of N . America . . . Carnegie Inst .
这 更新世 的 这 西 地区 的 N . 美国 . . . 卡内基 研究所 .

北美西部地区的更新世……卡内基研究所

['wɒʃɪŋtən] , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
Washington , 346 pp . , 12 pls .
华盛顿 , - pp . , - 请 .

华盛顿，346 页，12 幅图版。

['hɪbərd] , [siː] . ['dʌbljuː] . - .
Hibbard , C . W . 1955 .
希巴德 , C . W . - .

Hibbard，CW1955。

[ðə; ði]['dʒɪŋgəlˌbɑːb] [ˌɪntə'gleɪsɪəl] (['sæŋgəmən] ?) ['fɔːnə] [frɒm; frəm]['kænzəs] . . .
The Jinglebob interglacial (Sangamon ?) fauna from Kansas . . .
这 叮当鲍勃 间冰期 (桑加蒙 ?) 动物 从 堪萨斯州 . . .

堪萨斯州的金格尔博布间冰期（桑加蒙？）动物群……

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['pæliəʊ; 'peɪliəʊ] . , ['juːnɪv] .
Museum of Paleo . , Univ .
博物馆 的 古饮食法 . , 大学 .

古生物博物馆，大学

['mɪʃɪgən] , [ˌpiː 'piː] .
Michigan , pp .
密歇根州 , pp .

密歇根州，第 10 页。

- - - , [ˌtuː'tuː][ˌpiːˌɛl'ɛs] .
179 - 228 , 2 pls .
- - - , 2 请 .

179-228，2 份。

['dʒæksən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [tiː] . - .
Jackson , H . H . T . 1907 .
杰克逊 , H . H . T . - .

杰克逊，HHT1907。

[nəʊts] [ɒn][sʌm; səm] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'westən] [mɪ'zʊəri] .
Notes on some mammals of southwestern Missouri .
笔记 在 一些 哺乳动物 的 西南 密苏里州 .

关于密苏里州西南部一些哺乳动物的记录。

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

['baɪəl] .
Biol .
生物学 .

生物学

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['wɒʃɪŋtən] , - : - - - .
Washington , 20 : 71 - 74 .
华盛顿 , - : - - - .

华盛顿，20：71-74。

['ɒsˌɡʊd] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - .
Osgood , W . H . 1909 .
奥斯古德 , W . H . - .

奥斯古德，WH1909。

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒiːnəs][ˌpɛroʊ'maɪskəs] .
Revision of the mice of the American genus Peromyscus .
修订 的 这 小鼠 的 这 美国人 属 鹿鼠 .

美洲鹿鼠属（Peromyscus）小鼠的修订。

[en] . ['æmər] .
N . Amer .
N . 美国 .

北美

['fɔːnə] , - : [wʌn] - - , ['eɪprəl] - .
Fauna , 28 : 1 - 285 , April 17 .
动物群 , - : 1 - - , 四月 - .

动物志，28：1-285，4月17日。

['rɪdʒˌweɪ] , [ɑː(r)] . - .
Ridgway , R . 1912 .
里奇韦 , 拉 . - .

里奇韦，R.1912。

['kʌlə(r)] ['stændədz] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [nə'meŋklətʃə(r)] .
Color standards and color nomenclature .
颜色 标准 和 颜色 命名法 .

颜色标准和颜色命名法。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , - [ˌpiː 'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
Washington , D . C . , 43 pp . , 53 pls .
华盛顿 , D . C . , - pp . , - 请 .

华盛顿特区，43页，53幅图版。

[trænz'mɪtɪd] [dʒuːn] - , - . - - -
Transmitted June 30 , 1961 . 28 - 8518
传输 六月 - , - . - - -

1961年6月30日发出。28-8518

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['erə(r)][ɪz]['nəʊtɪd] , [bʌt; bət] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] :
The following error is noted , but left as printed :
这 下列的 错误 是 著名的 , 但 左边 作为 打印 :

已注意到以下错误，但保留原文打印：

[peɪdʒ] - , " [ðə; ði][mʌst; məst] [ə'bʌndənt] ['rəʊd(ə)nt] " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt]
Page 105 , " the must abundant rodent " should be " the most abundant
页 - , " 这 必须 丰富 啮齿动物 " 应该 是 " 这 最多 丰富
['rəʊd(ə)nt] "
rodent "
啮齿动物 "

第 105 页，“the must abundance rodent”应改为“the most abundance rodent”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神